

**Beschluss des Vorstandes  
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino“**

Umlaufbeschluss

**Mitglieder des Vorstandes:**

Präsident des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“: Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen, Arno Kompatscher  
Landeshauptmann des Landes Tirol, Anton Mattle  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient, Maurizio Fugatti

**Generalsekretär:**

Christoph von Ach

Gemäß Art. 5, Abs. 8 der Geschäftsordnung (Verfahrensordnung) des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ – kurz Euregio – können die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so dringend ist, dass die nächste Sitzung des Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil sonst ein irreparabler Schaden entstünde.  
Der Umlaufbeschluss wird mit dem Datum der Unterschrift des Generalsekretärs nach Abgabe der letzten Stimme wirksam.

**GEGENSTAND**

**Abkommen zur Zusammenarbeit mit dem Land Tirol in Bezug auf die Anstellung von Personal für die INTERREG-Projekte DIGIWAY (ITAT-62-001), CAIROS (ITAT-62-002) und FIT4CO CBO (ITAT-62-004)**

Gemäß Art. 6 (2) lit. c) der Übereinkunft der Euregio verfolgt die Euregio das spezifische Ziel der Abstimmung der gemeinsamen Teilnahme an Programmen der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und anderen Programmen der Europäischen Union.

**Deliberazione della Giunta  
del GECT „Euregio Tirolo-Alto  
Adige-Trentino“**

Deliberazione adottata a mezzo lettera circolare

**Componenti della Giunta:**

Presidente del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”: Arno Kompatscher, Presidente della Provincia autonoma di Bolzano  
Anton Mattle, Capitano del Land Tirolo  
Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia autonoma di Trento

**Segretario generale:**

Christoph von Ach

Secondo l'art. 5, comma 8 del Regolamento interno del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” – di seguito anche Euregio – qualora una questione sia urgente e non sia possibile differirla – senza pregiudizio in merito – alla riunione successiva della Giunta, la Giunta può addivenire ad una decisione con il voto favorevole espresso in modo disgiunto per mezzo di posta elettronica. La deliberazione adottata a mezzo lettera circolare è efficace dalla data della controfirma del Segretario generale a seguito dell'ultimo voto.

**OGGETTO**

**Accordi di collaborazione con il Land Tirol relativamente all'impiego di personale nell'ambito dei progetti INTERREG DIGIWAY (ITAT-62-001), CAIROS (ITAT-62-002) e Fit4CO CBO (ITAT-62-004).**

Ai sensi dell'art. 6 (2) lett. c) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino persegue in particolare l'obiettivo di favorire una maggiore concertazione nella partecipazione comune ai programmi di cooperazione territoriale europea e agli altri programmi tematici dell'Unione europea.



Gemäß Art. 6 (2) lit. d) der Übereinkunft der Euregio verfolgt die Euregio das spezifische Ziel des Abbaus von Hindernissen in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Binnenmarkt.

Gemäß Art. 7 (1) lit. a) der Übereinkunft der Euregio nimmt die Euregio die Aufgabe der Ausarbeitung und Durchführung von Projekten der territorialen Zusammenarbeit in Bereichen von gemeinsamem Interesse, mit oder ohne finanziellen Beitrag der Europäischen Union, wahr.

Gemäß Art. 7 (2) der Übereinkunft der Euregio kann die Euregio zur Erfüllung ihrer Aufgaben Übereinkommen und Vereinbarungen mit öffentlichen Körperschaften und sonstigen Einrichtungen abschließen.

Gemäß Art. 1 (7) lit. e) der Satzung der Euregio die obliegt der Versammlung die Genehmigung des jährlichen und mehrjährigen Haushaltsvoranschlags und deren Änderungen.

Gemäß Art. 2 (7) lit. a) der Satzung der Euregio beschließt der Vorstand das jährliche Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 2 (7) lit. d) der Satzung der Euregio genehmigt der Vorstand Übereinkommen und Verträge, die nicht unter die laufende Geschäftsführung fallen.

Gemäß Art. 3 (4) lit. d) der Satzung der Euregio schließt der Präsident nach vorheriger Genehmigung durch den Vorstand Übereinkommen, Vereinbarungen und Abkommen ab, die nicht die laufende Geschäftsführung betreffen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 25/2021 vom 14.10.2021 die Strategie zur Beteiligung am Programm INTERREG-VI-A-Italien-Österreich 2021-27 genehmigt. Auf Grundlage dieser Strategie wurden die Projekte

- DIGIWAY Geodaten für Sicherheit am Berg (ITAT-62-001, Fachabteilung im Land Tirol: Forstorganisation)
- CAIROS Harmonisierung der Lawenkommissionen in der Euregio

Ai sensi dell'art. 6 (2) lett. d) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino persegue in particolare l'obiettivo di rimuovere gli ostacoli alla cooperazione transfrontaliera nel mercato interno.

Ai sensi dell'art. 7 (1) lett. a) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino assolve il compito della definizione e attuazione di progetti di cooperazione territoriale nei settori di interesse comune, con o senza il contributo finanziario dell'Unione europea.

Ai sensi dell'art. 7 (2) della Convenzione dell'Euregio, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, per l'esecuzione dei propri compiti, può stipulare accordi e convenzioni con enti pubblici e altre istituzioni.

Ai sensi dell'art. 1 (7) lit. e) dello Statuto dell'Euregio, all'Assemblea spetta l'approvazione del bilancio economico preventivo annuale e pluriennale, delle loro variazioni.

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. a) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta adotta il programma di lavoro annuale.

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. d) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta approva le convenzioni e i contratti che non rientrano nell'attività di gestione.

Ai sensi dell'art. 3 (4) lett. d) dello Statuto dell'Euregio, il Presidente stipula, previa autorizzazione della Giunta, le convenzioni, le intese e gli accordi che non rientrano nell'attività di gestione.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la strategia per la partecipazione dell'Euregio al programma INTERREG VI-A Italia-Austria con deliberazione n. 25/2021 del 14.10.2021. Sulle base di tale strategia sono state presentate le seguenti proposte progettuali, elaborate dall'Euregio congiuntamente alle ripartizioni interessate, nell'ambito del primo bando del programma INTERREG Italia-Austria:

- DIGIWAY Geodati per la sicurezza in montagna (ITAT-62-001; Dipartimento del Land Tirolo: Organizzazione forestale)
- CAIROS Armonizzazione commissioni valanghe dell'Euregio (ITAT-62-004;



- (ITAT-62-002, Fachabteilung im Land Tirol: Gefahren- und Krisenmanagement)
- FIT4CO CBO Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles (ITAT-62-004; Fachabteilung im Land Tirol: Abt. Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen)

- Dipartimento del Land Tirol: Gestione dei pericoli e delle crisi)
- FIT4CO CBO Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles (ITAT-62-004; Dipartimento del Land Tirol: Sudtirolo, Euregio ed affair esteri)

in Abstimmung mit den Fachabteilungen der Mitglieder der Euregio ausgearbeitet und von der Euregio im Rahmen des ersten Aufrufs der neuen Finanzierungsperiode des Programms INTERREG VI-A Italien-Österreich am 18. und 19.04.2023 als Leadpartner zur Förderung eingereicht.

Le proposte progettuali sono state presentate da Euregio in qualità di partner capofila (*Lead Partner - LP*) in data 18 e 19 aprile 2023.

Die Euregio setzt das Projekt CAIROS als alleiniger Begünstigter (single partner) in Zusammenarbeit mit seinen Landesverwaltung um. Bei DIGIWAY ist die NOI AG mit Sitz in Bozen (NOI Techpark Südtirol) Projektpartner mit eigenem Budget, bei FIT4CO CBO der EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H. mit Sitz in Triest.

L'Euregio sta realizzando il progetto CAIROS come unico beneficiario (partner unico), in collaborazione con le amministrazioni dei suoi membri. In DIGIWAY il partner di progetto è la NOI Spa (NOI Techpark), con sede a Bolzano, in FIT4CO CBO il partner di progetto è il GECT Euregio Senza Confini r.l. con sede in Trieste.

Die Verwaltungsbehörde des Programms hat mit Schreiben vom 30.10.2023 mitgeteilt, dass die drei eingereichten Projekte im Rahmen des ersten Aufrufs zur Projekteinreichung des Kooperationsprogramms Interreg VI-A Italien-Österreich am 14.-15.09.2023 durch den Lenkungsausschuss genehmigt wurden.

Con lettera del 30/10/2023, l'Autorità di Gestione del programma ha comunicato ad Euregio che i tre progetti presentati nell'ambito del primo bando del programma di cooperazione INTERREG VI-A Italia-Austria sono stati approvati dal Comitato direttivo nella sua seduta del 14-15/09/2023.

Die Euregio-interne Finanzierung der Projekte ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet (Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 8/2023 vom 28.09.2023), indem die entsprechenden Mittel für die Finanzierung und Kofinanzierung der Projekte den entsprechenden Haushaltsjahren zugeordnet wurden.

L'Assemblea dell'Euregio ha approvato la modifica del bilancio preventivo economico 2024-26 (con delibera nr. 8/2023 del 28.09.2023), in cui sono state messe a disposizione le risorse necessarie a titolo di finanziamento e cofinanziamento dei progetti nelle relative voci di bilancio per le annualità interessate dal progetto.

Das Projekt INTERREG Fit4Co CBO wurde bereits mit Beschluss des Vorstands Nr. 14/2023 vom 28.09.2023 in das Arbeitsprogramm 2023 und mit Beschluss Nr. 7/2023 mit einem Budget von EUR 20.000 in den Haushalt der Euregio 2023 aufgenommen.

Il progetto INTERREG Fit4Co-CBO era già stato inserito nel programma di lavoro Euregio per il 2023 (delibera della giunta Euregio nr. 14/2023 del 28.09.2023), con un budget di 20.000 EUR per l'annualità 2023 (delibera nr. 7/2023).

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. 16/2023 vom 28.09.2023 die Projekte INTERREG Digiway, INTERREG Cairos und INTERREG Fit4Co CBO das Arbeitsprogramm 2024 aufgenommen.

La Giunta dell'Euregio ha inserito i progetti INTERREG Digiway, Cairos e Fit4Co CBO nel programma di lavoro per l'anno 2023 (delibera di giunta nr. 16/2023 del 28.09.2023).

Die Versammlung der Euregio hat mit Beschluss Nr. 8/2024 vom 28.09.2023 die Projekte INTERREG Digiway, INTERREG Cairos und

L'Assemblea dell'Euregio ha inserito i progetti INTERREG Digiway, Cairos, e Fit4Co CBO nel



INTERREG Fit4Co CBO in den Haushalt 2024 und den mehrjährigen Haushalt 2024-2026 mit folgenden Beträgen aufgenommen:

- Digiway (2024: EUR 248.010,62, 2025: EUR 248.010,62, 2026: EUR 20.667,55);
- Cairos (2024: EUR 351.377,04, 2025: EUR 351.377,04, 2026: EUR 29.281,42);
- Fit4Co CBO (2024: EUR 388.820,64, 2025: 388.620,64, 2026: EUR 32.401,72).

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal, sie bedient sich deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird. Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart. Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der INTERREG-Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

In einer Aussprache der Euregio mit der Koordination des INTERREG Programms VI-A Italien-Österreich vom 19.07.2023 wurde bestätigt, dass dieses Vorgehen auch für die neue Finanzierungsperiode Anwendung finden kann.

Das Generalsekretariat der Euregio hat in Vorbereitung der Beschlussfassung durch den Vorstand der Euregio in Abstimmung mit den zuständigen Fachabteilungen der Länder einen Entwurf für das Abkommen zur Anstellung von Personal für die Umsetzung des (jeweiligen) Interreg-Projekts ausgearbeitet, das betreffend die Bedarfe der einzelnen Projekte im Detail (z.B. Dienstaufsicht, Stellenbeschreibung) jeweils angepasst wird.

bilancio 2024 e nel bilancio preventivo pluriennale 2024-26 con i seguenti importi:

- - Digiway (2024: 248.010,62 EUR, 2025: EUR 248.010,62 EUR, 2026: 20.667,55 EUR);
- Cairos (2024: 351.377,04 EUR, 2025: 351.377,04 EUR, 2026: 29.281,42 EUR);
- Fit4Co CBO (2024: 388.820,64 EUR, 2025: 388.620,64 EUR, 2026: 32.401,72 EUR).

Tenendo conto del fatto che l'Euregio stesso non ha a disposizione personale proprio specializzato per l'espletamento delle attività di progetto, è necessario ricorrere all'assunzione di personale messo a disposizione da parte dei suoi territori membri anche per i progetti a finanziamento comunitario. Tale modo di procedere è già stato concordato con l'Unità di Coordinamento Regionale (UCR) in riferimento a precedenti progetti gestiti della stessa Euregio. L'Ufficio per l'integrazione europea della Provincia di Bolzano aveva approvato tale modus operandi nel passato periodo di programmazione 2014-2020, informando Euregio che il personale assegnato all'attuazione di un progetto INTERREG può essere impiegato dalle amministrazioni provinciali competenti mediante un regolare contratto di servizio, previo accordo contrattuale nella forma di un cosiddetto accordo di collaborazione (tra Euregio e il relativo membro), che deve essere portato a conoscenza dell'autorità di programma.

Questa procedura può trovare applicazione anche per il presente periodo di finanziamento, come concordato con l'unità di coordinamento del programma INTERREG VI-A Italia-Austria 2021-27 nella riunione del 19.07.2023.

Il Segretariato generale dell'Euregio ha preparato congiuntamente alle ripartizioni competenti dei suoi membri una bozza di accordo per l'impiego di personale per i progetti Interreg, adattandola alla specificità di ogni singolo progetto (ad esempio per quanto concerne il superiore gerarchico, descrizione delle mansioni lavorative).



Der Vorstand der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino:

Tutto ciò premesso

la Giunta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

**beschließt**

**delibera**

einstimmig:

all'unanimità:

- Die beiliegenden Abkommen zur Zusammenarbeit mit dem Land Tirol in Bezug auf die Anstellung von Personal für die INTERREG-Projekte DIGIWAY (ITAT-62-001), CAIROS (ITAT-62-002) und FIT4CO CBO (ITAT-62-004) werden genehmigt.
- Der Präsident wird ermächtigt, die beiliegenden Abkommen zu unterfertigen.

- di approvare gli accordi di collaborazione allegati con il Land Tirol relativi all'impiego di personale per i progetti INTERREG Digiway (ITAT-62-001), CAIROS (ITAT-62-002) e Fit4Co CBO (ITAT-62-004)
- di autorizzare il Presidente di firmare gli accordi allegati.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,

Letto, approvato e firmato

der Präsident - Il Presidente  
Arno Kompatscher

Landeshauptmann der autonomen Provinz Bozen – Presidente della Provincia autonoma di Bolzano  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)

Anton Mattle

Landeshauptmann del Landes Tirol – Capitano del Land Tirol  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)

Maurizio Fugatti

Landeshauptmann der autonomen Provinz Trient – Presidente della Provincia autonoma di Trento  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato  
Il Segretario generale

Christoph von Ach  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto digitalmente)



Anlage / Allegato:

- Abkommen zur Zusammenarbeit mit dem Land Tirol in Bezug auf die Anstellung von Personal für die INTERREG-Projekts DIGIWAY (ITAT-62-001) / Accordo per l'impiego di personale per l'attuazione del progetto Interreg Digiway - Dati geografici per la sicurezza in montagna (ITAT-62-001)
- Abkommen zur Zusammenarbeit mit dem Land Tirol in Bezug auf die Anstellung von Personal für die INTERREG-Projekts CAIROS (ITAT-62-002) / Accordo sulla cooperazione per l'impiego di personale nell' ambito del progetto Interreg CAIROS - Armonizzazione delle commissioni valanghe in Euregio (ITAT-062-002)
- Abkommen zur Zusammenarbeit mit dem Land Tirol in Bezug auf die Anstellung von Personal für die INTERREG-Projekts FIT4CO CBO (ITAT-62-004) / Accordo per l'impiego di personale per l'attuazione del progetto Interreg FIT4CO-CBO - Fit for Cooperation - Cross Border Obstacles (ITAT-62-004)

## Abkommen

zur Anstellung von Personal für die  
Umsetzung des Interreg-Projekts  
**Digiway – Wegedaten für Sicherheit am Berg**  
**ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP**  
**B29D23001200003**

abgeschlossen zwischen

**EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“**,  
Laubengasse 19/A, 39100 Bozen,  
Steuernr. 94114380218, MwSt. Nr. IT  
02753950217, vertreten durch Arno  
Kompatscher, in seiner Eigenschaft als  
Präsident, im folgenden Text als „Euregio“  
bezeichnet,

und

**Land Tirol**, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, A-6020  
Innsbruck, MwSt.-Nr. ATU36970505, vertreten  
durch Anton Mattle, in seiner Eigenschaft als  
Landeshauptmann, im folgenden Text als „Land  
Tirol“ bezeichnet.

### Präambel

Der Europäische Verbund für territoriale  
Zusammenarbeit „Europaregion Tirol - Südtirol -  
Trentino“, der mit öffentlich-rechtlicher  
Rechtspersönlichkeit und ohne Gewinnabsicht  
mit Sitz in Italien eingerichtet wurde, fördert  
gemäß der eigenen Übereinkunft und Satzung  
die territoriale Entwicklung seiner Mitglieder in  
den Bereichen, in denen sie zuständig sind, wie  
auch die bessere Abstimmung der gemeinsamen  
Beteiligung an Programmen der interregionalen  
Zusammenarbeit und anderen thematischer  
Programme der Europäischen Union.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr.  
25/2021 vom 14.10.2021 die Strategie zur  
Beteiligung des EVTZ am INTERREG Programm  
2021-27 genehmigt. Dabei wurden erste  
konkrete Projektideen genannt, die das  
Gemeinsame Büro der Europaregion in  
Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen der  
Landesverwaltungen identifiziert hatte.

Die Schaffung eines digitalen  
Informationssystems für Bergwege, mit dem Ziel  
der Verbesserung der Sicherheit am Berg, wurde  
als eine von drei Projektideen für zukünftige  
INTERREG-Projekte identifiziert. Die

## Accordo

per l'impiego di personale per l'attuazione  
del progetto Interreg  
**Digiway - Dati geografici per la sicurezza in  
montagna**  
**ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP**  
**B29D23001200003**

stipulato tra

**GECT "EUREGIO Tirolo - Alto Adige -  
Trentino"**, Via dei Portici 19/A, I-39100 Bolzano,  
Codice Fiscale 94114380218, Partita IVA IT  
02753950217, rappresentato da Arno  
Kompatscher, in qualità di Presidente, nel testo  
seguito denominato 'Euregio',

e

**Land Tirol**, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, A-6020  
Innsbruck, partita IVA nr. ATU36970505,  
rappresentato da Anton Mattle, in qualità di  
Capitano del Tirolo, nel testo seguito  
denominato "Land Tirol".

### Preambolo

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale  
"Euregio Tirolo – Alto Adige- Trentino", costituito  
con personalità giuridica di diritto pubblico e  
senza scopo di lucro, con sede in Italia,  
promuove, in conformità alla propria convenzione  
e al proprio statuto, lo sviluppo territoriale dei  
propri membri nelle aree di competenza, nonché  
il miglior coordinamento della partecipazione  
congiunta ai programmi di cooperazione  
interregionale e ad altri programmi tematici  
dell'Unione Europea.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la strategia  
per la partecipazione del GECT al programma  
INTERREG 2021-27 con deliberazione n.  
25/2021 del 14.10.2021, in cui le prime idee  
progettuali, individuate dall'Ufficio Euregio in  
collaborazione con dipartimenti competenti delle  
amministrazioni, sono state indicate.

La creazione di un sistema informativo digitale  
per i sentieri di montagna, con l'obiettivo di  
migliorare la sicurezza in montagna, è stata  
identificata come una delle tre idee progettuali  
per i futuri progetti INTERREG. La cooperazione

Zusammenarbeit zwischen den betroffenen Fachabteilungen zur Ausarbeitung eines Projekts zur Erhöhung der Sicherheit am Berg wurde seit 2020 durch die Euregio gefördert, zuerst über das INTERREG Projekt Fit4Co und in den Folgejahren über das direkte Euregio-Projekt „Sicherheit und Prävention in der Natur“.

Aufbauend auf diesen Vorarbeiten hat die Euregio mit den Fachabteilungen der Mitgliedsländer das Projekt „Digiway – Wegedaten für Sicherheit am Berg“ ausgearbeitet. Im Rahmen eines „Stakeholder-Tags“ wurden dabei auch relevante Anwendergruppen wie Bergrettungen, alpine Vereine, Bergführerverbände und Tourismusorganisationen eingebunden.

Dieses Projekt wurde im Rahmen des ersten Aufrufs des Programms INTERREG VI-A Italien-Österreich von der Euregio als Leadpartner (LP) eingereicht. Assoziierte Partner sind die Landesverwaltungen der Euregio-Mitgliedsländer sowie der EVTZ Euregio Connect mbH mit den Mitgliedern Tirol Werbung, IDM Südtirol und Trentino Marketing. Als Projektpartner konnte der NOI Techpark mit Sitz in Bozen gewonnen werden. Ziel des Projekts ist eine Harmonisierung des Datenaustausches sowie technologischen Lösungen zur Verbesserung der Sicherheit am Berg.

Das Projekt Digiway wurde in der Sitzung des grenzübergreifenden Lenkungsausschusses vom 14.-15. September 2023 genehmigt, somit ist die Finanzierung gesichert.

Die interne Finanzierung des Projektes ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet (Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 8/2023 vom 28.09.2023).

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal mit spezifischen Kenntnissen in dieser Materie, bedient sich diese deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird. Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart. Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben

tra i dipartimenti competenti per lo sviluppo di un progetto per l'aumento della sicurezza in montagna è stata sostenuta da Euregio già a partire dal 2020, prima attraverso il progetto INTERREG Fit4Co e negli anni successivi attraverso il progetto Euregio "Sicurezza e prevenzione in natura".

L'Euregio, insieme ai dipartimenti competenti, ha elaborato, basandosi sul lavoro preparativo, il progetto denominato 'Digiway – dati geografici per la sicurezza in montagna'. Nell'ambito di un cosiddetto 'Stakeholder Day' sono stati coinvolti i principali portatori di interesse quali i servizi di soccorso alpino, le associazioni alpine, le associazioni di guide alpine e le organizzazioni turistiche.

Il progetto è stato presentato dal GECT come Lead Partner (LP) nell'ambito del primo bando del programma INTERREG VI-A Italia-Austria. Le amministrazioni dei territori membri dell'Euregio e il GECT Euregio Connect s.r.l con i suoi membri Tirol Werbung, IDM Alto Adige e Trentino Marketing aderiscono al progetto in qualità di partner associati. Il NOI Techpark, con sede a Bolzano, collabora come partner del progetto. L'obiettivo del progetto è quello di armonizzare lo scambio di dati e le soluzioni tecnologiche per migliorare la sicurezza in montagna.

Il progetto è stato approvato durante la riunione del comitato direttivo transfrontaliero del 14-15 settembre 2023, il che significa che il finanziamento è stato assicurato.

Il finanziamento interno del progetto è garantito dall'approvazione della bozza di bilancio economico preventivo annuale e pluriennale 2024-26 (delibera dell'Assemblea dell'Euregio n. 8/2023 del 28.09.2023).

L'Euregio stessa non dispone di personale proprio con conoscenze specifiche in questo settore, per cui si avvale anche del personale messo a disposizione a tale scopo dai membri dell'Euregio per l'attuazione dei progetti europei. Questo approccio è stato concordato con l'Unità di Coordinamento regionale (UCR) responsabile dei progetti INTERREG dell'Euregio per il periodo di programmazione 2014-2020. L'Ufficio per l'Integrazione europea della Provincia di Bolzano ha informato l'Euregio con lettera Prot. n. 661904 del 6 dicembre 2016 che il personale assegnato



Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

Gegenständliches Abkommen stellt diesen Zusammenarbeitsvertrag dar und regelt im Wesentlichen die Anstellung von einer/r MitarbeiterIn beim Land Tirol und dessen/ihren Einsatz für die Euregio bei Umsetzung des Projektes Digiway. Das Land Tirol erhält hierfür die anfallenden Personalkosten auf Grundlage des gegenständlichen Abkommens von der Euregio ersetzt.

#### **I. Aufgaben des Landes Tirol**

Das Land Tirol schreibt die unter dem folgenden Punkt II. beschriebene Vollzeitstelle aus und besetzt diese mit einem geeigneten Experten /einer geeigneten Expertin. Die dienstliche Anleitung des/der ExpertIn obliegt dem Land Tirol, das der Euregio die zuständigen Ansprechpersonen benennt. Die Aufgaben des Dienstgebers sind insbesondere die Sicherstellung der aktiven und ausschließlichen Tätigkeit der ExpertInnen im Rahmen des Projektes „Digiway – Wegedaten für Sicherheit am Berg“ und dessen Umsetzung.

Landesintern wird der Experte/die Expertin der Organisationseinheit Abteilung Forstorganisation zugeteilt. Der hierfür zuständige Abteilungsvorstand übt die Diensthoheit für den Dienstgeber Land Tirol aus. Als Ansprechpersonen werden vom Land Tirol namhaft gemacht: Die Dienstaufsicht hat HR DI Josef Fuchs, Telefon 0512/508 4500, E-Mail: Josef.Fuchs@tirol.gv.at. Die fachliche Oberaufsicht und die Koordination mit der Euregio und den entsprechenden Abteilungen der Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trient sowie des Landes Tirol übernimmt landesintern Fachbereichsleiter Mag. Klaus Pietersteiner, Abteilung Waldschutz, Telefon 0512/508 4605, E-Mail: klaus.pietersteiner@tirol.gv.at.

Bei der Abteilung Forstorganisation werden die Projektfortschritte entsprechend erfasst und

all'attuazione di un progetto INTERREG può essere assunto dalle amministrazioni competenti con regolare contratto di lavoro, previo accordo contrattuale sotto forma di un cosiddetto accordo di cooperazione, che deve essere portato all'attenzione dell'autorità di programma.

Il presente accordo rappresenta questo accordo di cooperazione e regola essenzialmente l'assunzione di un dipendente da parte del Land Tirol e il suo impiego per l'Euregio nell'attuazione del progetto Digiway. Il Land Tirol sarà rimborsato dall'Euregio per i costi del personale sostenuti sulla base di questo accordo.

#### **I. Compiti del Land Tirol**

Il Land Tirol procederà all'assunzione a tempo pieno della figura professionale di cui al successivo Capo II, e lo affida ad un esperto/a idonea. L'unità di personale esperto presterà servizio secondo le istruzioni impartite dal Land Tirol, che comunicherà a Euregio i referenti responsabili. Il datore di lavoro garantirà in particolar modo che l'esperto/a si dedichi attivamente ed esclusivamente alla gestione del progetto "Digiway - Dati geografici per la sicurezza in montagna" e alla realizzazione di quest'ultimo.

All'interno del Land Tirol, l'esperto/a è assegnato/a all'unità organizzativa Ripartizione Organizzazione Forestale. Il/La cui dirigente esercita nei suoi confronti le funzioni del datore di lavoro in rappresentanza del Land Tirol medesimo. Il Land Tirol designa quali referenti le seguenti persone: HR DI Josef Fuchs, telefono 0512/508 4500, e-mail: Josef.Fuchs@tirol.gv.at. La supervisione tecnica e il coordinamento con l'Euregio e le corrispondenti Ripartizioni delle Province Autonome di Bolzano-Alto Adige e di Trento e del Land Tirol sono svolti internamente dal dirigente Klaus Pietersteiner, Ripartizione Tutela Forestale, telefono 0512/508 4605, e-mail: klaus.pietersteiner@tirol.gv.at.

Presso la Ripartizione Organizzazione Forestale, lo stato di avanzamento dei progetti viene

damit dokumentiert, sodass die Tätigkeit der ExpertInnen auch hinsichtlich der vorgegebenen Rahmenbedingungen für die INTERREG-Förderung eingehalten werden können (jährlicher Rechnungsnachweis und Tätigkeitsnachweis).

Sollten unvorhergesehene Abänderungen im Projekt, beispielsweise aufgrund neuer verfügbarer Technologie, notwendig werden, ist die Euregio umgehend von Seiten der genannten Dienststelle des Landes Tirol zu informieren. Die Euregio hat in weiterer Folge die Möglichkeit, auf Grundlage ihres Fördervertrags mit der INTERREG-Programmbehörde allfällige Änderungen oder Ergänzungen abzuklären bzw. zu beantragen.

Das Land Tirol verpflichtet sich bei Umsetzung des Projektes ein Einvernehmen mit der Steuerungsgruppe herbeizuführen.

Das Land Tirol verpflichtet sich, die Vorgaben des Programms INTERREG Italien-Österreich 2021-2027 für die Verwendung des INTERREG-Logos auf allen Veröffentlichungen zum gegenständlichen Projekt einzuhalten. Weiters verpflichtet sich das Land Tirol, das Logo der Euregio und, sofern das Logo des Landes Tirol verwendet wird, auch die Logos der Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trentino in einheitlicher Größe und Platzierung zu verwenden.

Das Land Tirol stellt der Euregio auf Anfrage alle Unterlagen und Dokumente zur Verfügung, die von den Programmbehörden, im Besonderen der Kontrolle der ersten Ebene (FLC) und der zweiten Ebene (Prüfbehörde), beantragt werden.

Für Leistungen Dritter schließt die Euregio die entsprechenden Verträge in eigenem Namen ab.

## II. Refundierung der Personalkosten

Bis zu einem gesamten Höchstbetrag von **250.000,00 Euro** erhält das Land Tirol vom EVTZ die Personalkosten für die nachstehende Planstelle (Modellstelle) ersetzt, wobei das Land Tirol das Recht der Auswahl des Dienstnehmers/der Dienstnehmerin für die Besetzung der nachstehenden Modellstellen zukommt:

registrato e documentato in modo che le attività degli esperti/delle esperte possano essere rispettate anche per quanto riguarda le condizioni generali specificate per il finanziamento INTERREG (rendiconto annuale e relazione di attività).

Nel caso in cui si rendano necessarie modifiche impreviste al progetto, ad esempio a causa di nuove tecnologie disponibili, l'Euregio deve essere immediatamente informata dai referenti del Land Tirol. L'Euregio ha quindi la possibilità di chiarire o richiedere eventuali modifiche o integrazioni sulla base dell'accordo di finanziamento con l'autorità del programma INTERREG.

Il Land Tirol si impegna a trovare un accordo con la cabina di regia nell'attuazione del progetto.

Il Land Tirol si impegna a rispettare i requisiti del programma INTERREG Italia-Austria 2021-2027 per l'utilizzo del logo INTERREG su tutte le pubblicazioni relative al progetto in questione. Inoltre, il Land Tirol si impegna a utilizzare il logo dell'Euregio e, nel caso in cui venga utilizzato il logo del Land Tirol, anche i loghi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e della Provincia autonoma del Trentino in dimensioni e posizionamento uniformi.

Su richiesta, il Land Tirol fornirà all'Euregio tutti i documenti e le documentazioni richieste dalle autorità del programma, in particolare dal controllo di primo livello (FLC) e dal secondo livello (AdA).

Per i servizi forniti da terzi, l'Euregio stipula i relativi contratti a proprio nome.

## II. Rimborso delle spese di personale

Il GECT rimborserà al Land Tirol, fino ad un importo massimo pari a **250.000,00** euro, le spese relative alla seguente unità di personale da destinare alla copertura del profilo professionale sottoindicato, il quale sarà selezionato a cura del Land Tirol. Il profilo personale e la qualifica funzionale è quella relativa a:

**Modellstelle Modellfunktion Technisch naturwissenschaftliche Expert:in 2 (TNEX2)**

Das Aufgabengebiet umfasst die Bearbeitung von Geodaten über das alpine Wander- und Bergwegenetz, mit dem speziellen Fokus auf sicherheitsrelevante Aspekte, als wichtige Grundlage für Maßnahmen zur Besucherlenkung im Naturraum, die fachliche Koordination des länderübergreifendes Projekts mit Systempartnern aus Tirol, Südtirol und Trentino, die Qualitätssicherung von Informationen über alpine Infrastrukturen und die Bereitstellung dieser für GIS-Plattformen, die Mitwirkung an Vorhaben zur Harmonisierung und Verbindung von bestehenden Geodaten und Informationen zum Thema Wandern und Berggehen sowie die Mitwirkung an der Verwaltung und Dokumentation des Projekts gegenüber der Euregio, den Partnern und der Förderstelle.

Von dem/der Experten/in wird ein Abschluss eines Hochschulstudiums mit Schwerpunkt Geographische Informationssysteme (GIS) oder vergleichbare Ausbildung, detaillierte Kenntnisse in der Anwendung von GIS-Software sowie deren Methoden und Modelle, gute Anwendungskenntnisse in der Verarbeitung von Geodaten und Sachdaten auf der Basis von Datenbanken, Bezug und Affinität zu Freizeit- und Sportthemen, praktische Erfahrungen im Projektmanagement, Gute Kommunikations- und Teamfähigkeit, Führerschein B, Kenntnisse der englischen Sprache sowie Bereitschaft zu Dienstreisen, insbesondere zu den Partnern in Südtirol und dem Trentino, als Voraussetzungen erwartet. Kenntnisse der italienischen Sprache sind erwünscht.

Alle Tätigkeiten müssen in engster Abstimmung mit der beim EVTZ angesiedelten Projektleitung sowie unter Einbeziehung der weiteren Projektmitarbeiterinnen und -mitarbeiter erfolgen.

Der Arbeitsvertrag gilt ab dem in Vertrag festgelegten Datum und endet spätestens mit Projektabschluss, der für den 31.01.2026 geplant ist, vorbehaltlich Möglichkeit der Vertragsverlängerung bei Projektverlängerung.

Der Personalkostensersatz umfasst:

1. Personalkosten

**Qualifica funzionale Esperto/a tecnico-scientifico/a 2 (TNEX2)**

L'area di responsabilità comprende l'elaborazione di geodati sulla rete escursionistica e dei sentieri alpini, con particolare attenzione agli aspetti legati alla sicurezza, come base importante per le misure di orientamento dei visitatori e visitatrici nell'area naturale, il coordinamento tecnico del progetto transfrontaliero con i partner di sistema di Tirolo, Alto Adige e Trentino, la garanzia di qualità delle informazioni sulle infrastrutture alpine e la loro messa a disposizione per le piattaforme GIS, la partecipazione a progetti per l'armonizzazione e il collegamento dei geodati esistenti e delle informazioni sull'escursionismo in montagna, nonché la partecipazione alla gestione e alla documentazione del progetto nei confronti dell'Euregio, dei partner e dell'ente finanziatore.

L'esperto/a deve essere in possesso di una laurea con specializzazione in Sistemi Informativi Geografici (GIS) o di una formazione analoga, di una conoscenza approfondita dell'uso di software GIS e dei relativi metodi e modelli, di buone conoscenze applicative nell'elaborazione di geodati e dati fattuali sulla base di banche dati, di un legame e di un'affinità con i temi del tempo libero e dello sport, di un'esperienza pratica nella gestione di progetti, di buone capacità di comunicazione e di lavoro in team, di una patente di guida B, della conoscenza dell'inglese e della disponibilità a viaggiare per lavoro, in particolare presso i partner in Alto Adige e Trentino. È auspicabile la conoscenza dell'italiano.

Tutte le attività devono essere svolte in stretto coordinamento con la coordinazione di progetto con sede presso il GECT e con il coinvolgimento di altro personale del progetto.

La durata del contratto di lavoro decorre dalla data indicata nel contratto e si conclude al più tardi entro la data prevista di fine progetto, che è il 31 gennaio 2026, salvo possibilità di proroga del contratto in caso di estensione del progetto.

Il rimborso delle spese per il personale include:

1. Spese di personale

Der EVTZ verpflichtet sich, dem Land Tirol sämtliche unmittelbar aus dem jeweiligen Dienstverhältnis gemäß den genannten Modellstellen erwachsenen monatlichen Personalkosten zu vergüten.

Grundlage für den Ersatz der Personalkosten sind die besoldungsmäßige Einstufung inklusive künftiger Vorrückungen unter Zugrundelegung der jeweils geltenden Bezugsansätze (Bezugserhöhungen) des jeweilig beschäftigten Dienstnehmers bzw. Dienstnehmerin, die sich durch die Anrechnung allfälliger zweckdienlicher und bedeutsamer Berufserfahrung (Vordienstzeiten) ergibt, inklusive Sonderzahlungen und Dienstgeberbeiträge sowie allfällige Nebengebühren (z.B. Überstunden, Fahrtkostenzuschuss) und sonstige den Landesbediensteten gebührende Leistungen (z.B. Kinderzulage, Zuschuss zum Mittagstisch).

## 2. Reisekosten

Allfällige im Rahmen der Funktionsausübung im Zuge des gegenständlichen Projektes entstehende Reisekosten werden den jeweils beschäftigten Bediensteten direkt vom Land Tirol erstattet und diesem in weiterer Folge vom EVTZ vergütet. Für die Höhe der Reisekostenberechnung werden die Reisegebührevorschriften des Landes herangezogen.

Für die allfällige Nutzung eines Dienstkraftwagens verpflichtet sich der EVTZ, dem Land Tirol pro gefahrenen Kilometer einen Kostenersatz in Höhe des amtlichen Kilometergeldes zu leisten.

Das Land Tirol bestätigt, dass über die vom Land Tirol zur Verwaltung von Dienstreisen verwendete Software nur solche Dienstreisen zur Abrechnung gelangen, die entsprechend den internen Bestimmungen genehmigt wurden.

## 3. Refundierung

Die Refundierung ist prinzipiell so auszugestalten, dass sie den förderrechtlichen Vorgaben der INTERREG-Förderung entspricht. Sollte nachstehende detaillierte Refundierungsvereinbarung einer Änderung bedürfen, wird der Vertragspartner Euregio dies dem Land Tirol mitteilen und hat eine

Il GECT si impegna a rimborsare al Land Tirol tutte le spese da quest'ultima mensilmente sostenute e direttamente attinenti al rapporto di lavoro dell'unità di personale sopra specificata.

A tal fine si considererà l'inquadramento economico spettante al/alla dipendente, inclusi gli scatti futuri dovuti in base alla retribuzione tabellare vigente (aumenti retributivi), tenuto conto di eventuali esperienze professionali significative (periodi di servizio precedenti), inclusi emolumenti speciali, contributi a carico del datore di lavoro nonché eventuali oneri accessori (ad es. straordinari, contributo alle spese di viaggio) e altre prestazioni spettanti ai dipendenti del Land Tirol (ad es. assegni familiari, contributo pasto).

## 2. Spese di trasferta

Al rimborso delle eventuali spese di trasferta sostenute dal/dalla dipendente di cui sopra nell'esercizio di attività connesse al presente progetto provvederà direttamente il Land Tirol, che ne chiederà a propria volta il rimborso al GECT. L'importo delle spese di viaggio viene calcolato in base alle norme sulle tariffe di viaggio del Land Tirol.

In caso di utilizzo di una vettura di servizio il GECT si impegna a riconoscere al Land Tirol un rimborso spese per ogni chilometro effettuato corrispondente all'indennità chilometrica ufficiale.

Il Land Tirol conferma che il software gestionale utilizzato dalla propria Amministrazione per la registrazione e il rimborso delle trasferte tiene conto unicamente delle trasferte autorizzate ai sensi del regolamento interno.

## 3. Modalità di rimborso

In linea di principio il rimborso dovrà avvenire secondo procedure e modalità conformi a quanto previsto dal bando di finanziamento INTERREG. Qualora si rendessero necessarie modifiche alle clausole di seguito concordate, il GECT informerà il Land Tirol e il testo verrà aggiornato di conseguenza. Fino a eventuale modifica è stabilito quanto segue:

entsprechende Anpassung zu erfolgen. Bis dahin gilt Nachstehendes:

Der Ersatz der unter Punkt 1. und 2. angeführten Kosten erfolgt vom EVTZ an das Land Tirol vierteljährlich im Nachhinein zu jedem Quartalsabschluss (31.03., 30.06., 30.09. und 31.12. eines jeden Jahres; Kontoverbindung: HYPO TIROL BANK AG, BIC: HYPTAT22, IBAN: AT82 5700 0002 0000 1000. Widmung: Refundierung Lohnkosten Digiway). Grundlage hierfür ist die Vorlage einer detaillierten Abrechnung durch die Abteilung Organisation und Personal unter Anführung der Projektbezeichnung „ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP B29D23001200003“. Die für die Abrechnung notwendig Unterlagen müssen gegebenenfalls – landesintern – von der Abteilung Forstorganisation zur Verfügung gestellt werden.

Der Ersatz der Personalkosten ist an keine(n) bestimmte(n) DienstnehmerInnen bzw. auch an keine bestimmten Dienstleistungen gebunden, wobei die Dienstleistungen ausschließlich zur Erfüllung des Projektes erbracht werden dürfen. Das Land Tirol wird durch die Abteilung Forstorganisation interne Leistungsaufzeichnungen der mit diesem Projekt befassten DienstnehmerInnen führen, sodass sich ein Gesamtaufwand nachvollziehbar ergibt. Dieser bildet einen Teil der jährlichen Rechnungsnachweises gemäß Punkt I.

Das Land Tirol nimmt zur Kenntnis, dass die Euregio als Begünstigter des Programms INTERREG-Italien-Österreich pauschalisierte Beträge für die Kostenkategorien Personalkosten, Büro- und Verwaltungsausgaben sowie Reise- und Unterbringungskosten abrechnet, wie von [geltenden spezifischen Förderfähigkeitsregeln](#) vorgesehen.

Um eine ordnungsgemäße Abrechnung zu ermöglichen, stellt das Land Tirol der Euregio, neben der inhaltlichen Beschreibung der Tätigkeiten, insbesondere auch eine Aufzeichnung nach geleisteter Arbeitszeit pro Arbeitstag zur Verfügung, da die Abrechnung gegenüber INTERREG nach geleisteten Stunden erfolgt und somit u.a. Krankheits-, und Urlaubs- sowie Elternzeiten nicht förderfähig sind.

Für Personal, welches mit einem fix zuordenbaren Prozentsatz am Projekt mitwirkt

Il rimborso delle spese di cui ai punti 1 e 2 viene effettuato dall'Euregio al Land Tirol con cadenza trimestrale posticipata alla fine di ogni trimestre (31 marzo, 30 giugno, 30 settembre e 31 dicembre di ogni anno; coordinate bancarie: HYPO TIROL BANK AG, BIC: HYPTAT22, IBAN: AT82 5700 0002 0000 1000. causale: rimborso del costo del lavoro Digiway). La base è la presentazione di un rendiconto dettagliato da parte della Ripartizione Organizzazione e Personale, indicando la denominazione del progetto "ITAT-62-001 DIGIWAY-CUP B29D23001200003". L'eventuale documentazione necessaria per la predisposizione del rendiconto sarà fornita per via interna dalla Ripartizione Organizzazione Forestale del territorio.

Il rimborso delle spese di personale non sarà vincolato né a dipendenti né a prestazioni specifiche, quest'ultime tuttavia dovranno essere intraprese esclusivamente al fine dell'adempimento del progetto. Il Land Tirol terrà un registro interno delle prestazioni dei dipendenti coinvolti in questo progetto attraverso la Ripartizione Organizzazione Forestale, al fine di ottenere un quadro attendibile dell'onere complessivo, che costituirà parte della documentazione contabile annuale di cui al punto I.

Il Land Tirol prende atto che al GECT in quanto beneficiario di progetto INTERREG-Italia-Austria spetta il rimborso delle spese di personale, delle spese d'ufficio e amministrative nonché delle spese di viaggio e soggiorno unicamente su base forfettaria, per effetto delle [norme specifiche di ammissibilità della spesa del Programma](#).

Per consentire una corretta rendicontazione, il Land Tirol fornisce all'Euregio una descrizione del contenuto delle attività e, in particolare, una registrazione delle ore lavorate per giorno lavorativo, in quanto la contabilità INTERREG viene regolata sulla base delle ore lavorate e pertanto i congedi per malattia, le ferie e i congedi parentali non sono ammissibili al finanziamento.

Il personale che lavora al progetto con una percentuale fissa (tempo pieno incluso) deve

(auch Vollzeit), muss die tatsächlich erbrachten Stunden anhand von Monatsjournalen (Beginn-Ende der täglichen Arbeitszeit) oder Time-Sheets belegt werden.

Für Personal, welches eine variable Stundenzahl am Projekt arbeitet, müssen die Stunden anhand eines Time-Sheets nachgewiesen werden. Sofern Mitarbeiter in mehreren öffentlich geförderten Projekten tätig sind, ist es nötig, die Darstellung und Zuordnung der jeweiligen Stunden im Abrechnungszeitraum zum jeweiligen öffentlich geförderten Projekt anzugeben.

Das Land Tirol verzichtet auf sämtlichen darüberhinausgehenden Personal- und Sachaufwand hinsichtlich der Verwirklichung des gegenständlichen Projektes. Sollte die Pauschalfinanzierung die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle übersteigen, gehen diese zu Gunsten der Euregio.

### III. Vertragsdauer und Kündigungsrecht

Gegenständliches Abkommen wird für die Dauer der Laufzeit des Projektes abgeschlossen und endet mit Ablauf des Projektes, wobei als Endzeitpunkt die Genehmigung der Endabrechnung durch die Verwaltungsbehörde anzusehen ist. Aus derzeitiger Sicht wird mit einer Dauer von 25 Monaten für das Projekt gerechnet.

Gegenständliches Abkommen tritt Unterzeichnung in Kraft. Beide Vertragsteile verzichten auf ein Kündigungsrecht auf die Dauer der vereinbarten Vertragslaufzeit.

Sollte es zu einer Verlängerung des Projektes kommen, haben die Vertragsparteien die Möglichkeit gegenständliches Abkommen abzuändern bzw. zu verlängern, wobei die Dauer und der Umfang des Dienstverhältnisses des Landes Tirol zu dem beschäftigten Personal in der Neufassung mit zu berücksichtigen ist. Insbesondere ist sicherzustellen, dass allfällige Mehrkosten durch eine Verlängerung der Dienstverhältnisse vom EVTZ dem Land Tirol vollumfänglich ersetzt werden.

documentare le ore effettivamente lavorate sulla base di registrazioni mensili (inizio-fine dell'orario lavorato giornaliero) o attraverso un time sheet.

Il personale che lavora un numero variabile di ore al progetto deve comprovare le ore attraverso un time sheet.

Se il/la dipendente lavora per diversi progetti a finanziamento pubblico, è necessario indicare la rappresentazione e l'assegnazione delle rispettive ore nel periodo di rendicontazione al rispettivo progetto a finanziamento pubblico.

Il Land Tirol rinuncia al rimborso di tutti gli oneri di personale e di funzionamento relativi alla realizzazione del presente progetto che non rientrino tra quelli qui specificati.

Se il finanziamento forfettario supera i costi effettivi per la posizione del personale, questi saranno a favore dell'Euregio.

### III. Durata del contratto e diritto di recesso

Il presente contratto viene stipulato per la durata del progetto e scade all'esecuzione di quest'ultimo, considerando come data finale l'approvazione del computo definitivo da parte dell'autorità amministrativa. Nella prospettiva attuale, la durata del progetto è prevista in 25 mesi.

Il presente accordo entra in vigore al momento della sottoscrizione.

Entrambe le parti contraenti rinunciano al diritto di recesso dal contratto per la durata del periodo contrattuale concordato.

Nel caso di proroga del progetto le Parti contraenti potranno modificare o prorogare il presente Accordo ridefinendo contestualmente la durata e i termini del rapporto di lavoro del personale esperto all'uopo assunto presso il Land Tirol e assicurando in particolare il rimborso integrale da parte del GECT al Land Tirol delle eventuali maggiori spese derivanti dalla proroga dei suddetti rapporti di lavoro.

#### IV. Sonstige Bestimmungen

1. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zum gegenständlichen Abkommen, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.
2. Die Förderfähigkeitsrichtlinien und die weiteren Bestimmungen zur Durchführung, Dokumentation und Kommunikation von im Rahmen von INTERREG-Italien-Österreich geförderten Projekten in geltender Fassung bilden einen integralen Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung.
3. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten zwischen den Vertragspartnern aus diesem Abkommen wird ausschließlich italienisches Recht unter Ausschluss internationaler oder anderer nationaler Rechtsnormen vereinbart. Als Gerichtsstandort wird Bozen festgelegt. Dieser Gerichtsstand und Rechtsklausel betrifft lediglich das gegenständliche Abkommen, nicht jene Verträge, die das Land Tirol allenfalls zur Umsetzung des Projektes mit Dritten nach österreichischem Recht mit Gerichtsstandort Innsbruck abschließen darf.
4. Schutzklausel: Sollte eine Bestimmung dieses Abkommens rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und es tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.
5. Beide Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages, allenfalls anfallende Gebühren und Abgaben sind von der Euregio zu tragen.

Das Abkommen liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich. Das Abkommen unterliegt laut Artikel 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 nur bei effektiver Nutzung der Registrierung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.

Die Stempelgebühren werden durch telematische Stempelmarke vom TT.MM.JJJJ,

#### IV. Altre disposizioni

1. Non esistono accordi verbali laterali al presente Accordo. Eventuali modifiche e integrazioni necessitano della forma scritta.
2. Le norme specifiche di ammissibilità e le altre disposizioni riguardanti l'implementazione, la documentazione, e la comunicazione dei progetti finanziati nell'ambito di INTERREG Italia-Austria costituiscono parte integrante del presente accordo.
3. Alle eventuali controversie insorte tra le Parti in merito al presente Accordo si applica unicamente il diritto italiano con esclusione di ogni norma internazionale o di altri ordinamenti nazionali. Il Foro competente è Bolzano. Il Foro competente e la clausola legale valgono solo per il presente accordo e non per eventuali contratti che il Land Tirol potrà stipulare con terzi per la realizzazione del progetto in base al diritto austriaco con Foro competente Innsbruck.
4. Clausola di salvaguardia: qualora una disposizione del presente Accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione invalida viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'Accordo.
5. Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto, eventuali imposte e diritti sono a carico del GECT.

L'Accordo è stipulato dalle Parti in lingua italiana e in lingua tedesca, entrambi i testi facenti fede. Ai sensi dell'art. 4 della Tariffa Parte II del DPR n. 131/86 l'Accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso. L'eventuale imposta di registro è a carico del richiedente (GECT).

L'imposta di bollo è assolta mediante contrassegno telematico ... apposto su copia

SS.MM.SS Uhr, Nr. 000000, welche beim cartacea conforme dell'Accordo conservata Rechtssitz der Euregio aufbewahrt wird, presso la sede legale del GECT. beglichen.

Gegenständliches Abkommen regelt im Wesentlichen lediglich den Kostenersatz des/der beim Land Tirol zur Umsetzung des Euregio-Projektes beschäftigten Dienstnehmers / Dienstnehmerin. Die technische Abwicklung des Projektes, allfällige Haftungsfragen in Bezug auf die veröffentlichten Daten und deren Verwendung durch Dritte, Kostenaufwand für die Veröffentlichung bzw. andere technische Grundlagen, die zur Umsetzung des Projektes dienen, werden vom gegenständlichen Abkommen nicht berücksichtigt.

Il presente Accordo si limita a disciplinare il rimborso delle spese relative all'assunzione presso il Land Tirol del/lla dipendente che si occuperà della gestione e realizzazione del progetto GECT e non riguarda la gestione tecnica del progetto medesimo né gli eventuali profili di responsabilità inerenti ai dati pubblicati e al loro uso da parte di terzi, i costi di pubblicazione e gli altri aspetti tecnici funzionali alla realizzazione del progetto.

Für das Land Tirol - Per il Land Tirol

Anton Mattle

Landeshauptmann - Capitano del Tirolo

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)

Für den EVTZ Europareigion Tirol-Südtirol-Trentino - Per il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Arno Kompatscher

Präsident – Presidente

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)



**Abkommen zur Zusammenarbeit in  
Bezug auf die Anstellung von  
Personal für das Interreg-Projekt  
CAIROS – Harmonisierung der  
Lawinenkommissionen in der  
Euregio**

ITAT-62-002-CAIROS-CUPB29D23001190003

abgeschlossen zwischen

**EVTZ „Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino“**,  
Laubengasse 19/A, 39100 Bozen,  
Steuernummer 94114380218, MwSt. Nr. IT  
02753950217, vertreten durch Arno  
Kompatscher, in seiner Eigenschaft als  
Präsident, im folgenden Text als „Euregio“  
bezeichnet,

und

**Land Tirol**, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, A-6020  
Innsbruck, MwSt.-Nr. ATU36970505, vertreten  
durch Anton Mattle, in seiner Eigenschaft als  
Landeshauptmann, im folgenden Text als „Land  
Tirol“ bezeichnet.

**Präambel**

Der Europäische Verbund für territoriale  
Zusammenarbeit „Europaregion Tirolo - Südtirol -  
Trentino“, der mit öffentlich-rechtlicher  
Rechtspersönlichkeit und ohne Gewinnabsicht  
mit Sitz in Italien eingerichtet  
wurde, fördert gemäß der eigenen Übereinkunft  
und Satzung die territoriale Entwicklung seiner  
Mitglieder in den Bereichen, in denen sie  
zuständig sind, wie auch die bessere  
Abstimmung der gemeinsamen Beteiligung an  
Programmen der interregionalen  
Zusammenarbeit und anderer thematischer  
Programme der Europäischen Union.

Der Vorstand der Euregio hat mit [Beschluss Nr. 25/2021 vom 14.10.2021](#) die Strategie zur  
Beteiligung am INTERREG Programm 2021-27  
genehmigt. Dabei wurden erste konkrete  
Projektideen genannt, die das Gemeinsame Büro  
der Europaregion in Zusammenarbeit mit den  
Fachabteilungen der Landesverwaltungen  
identifiziert hatte, darunter die verstärkte  
Zusammenarbeit im Bereich der  
Lawinenkommissionen.

**Accordo sulla cooperazione per  
l'impiego di personale nell'ambito del  
progetto Interreg CAIROS -  
Armonizzazione delle commissioni  
valanghe in Euregio**

ITAT-62-002-CAIROS-CUPB29D23001190003

stipulato tra

il **GECT „Euregio Tirolo – Alto Adige –  
Trentino“**, via dei Portici 19/A, 39100 Bolzano,  
cod. fiscale 94114380218, partita IVA  
02753950217, rappresentato da Arno  
Kompatscher in qualità di Presidente, di seguito  
denominato “GECT” oppure “Euregio”,

e

**Land Tirol**, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, A-6020  
Innsbruck, partita IVA nr. ATU36970505,  
rappresentato da Anton Mattle, in qualità di  
Capitano del Tirolo, nel testo seguente  
denominato “Land Tirol”.

**Premessa**

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale  
"Euregio Tirolo – Alto Adige - Trentino", costituito  
con personalità giuridica di diritto pubblico e  
senza scopo di lucro, con sede in Italia,  
promuove, in conformità alla propria convenzione  
e al proprio statuto, lo sviluppo territoriale dei  
propri membri nelle aree di competenza, nonché  
il miglior coordinamento della partecipazione  
congiunta ai programmi di cooperazione  
interregionale e ad altri programmi tematici  
dell'Unione Europea.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la strategia  
per la partecipazione del GECT al programma  
INTERREG 2021-27 [con deliberazione n. 25/2021 del 14.10.2021](#), in cui le prime idee  
progettuali, individuate dall'Ufficio Euregio in  
collaborazione con dipartimenti competenti delle  
amministrazioni regionali, sono state individuate,  
tra cui il presente progetto avente oggetto il  
rafforzamento della collaborazione tra  
commissioni valanghe.

Obwohl die Lawinenwarnung keine Grenzen kennen sollte, wird die lokale Beurteilung der Lawinengefahr durch Lawinenkommissionen auf Gemeindeebene durch administrative Unterschiede erschwert. Das beantragte Projekt verfolgt das Ziel, die Arbeitsweisen der Lawinenkommissionen in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zu vereinheitlichen, ihre Zusammenarbeit zu stärken und damit den Lawinenschutz im Sinne der Resilienz gegenüber Katastrophen unter Verwendung gemeinsamer Ressourcen zu verbessern. Zusätzlich sollen Expertise und Knowhow gebündelt und einem gemeinsamen Bestreben zugeführt werden. In allen Bereichen soll dadurch redundante Entwicklungsarbeit reduziert werden.

Die obgenannten Ziele sollen erreicht werden, indem (1) die Arbeitsabläufe von Lawinenkommissionen harmonisiert, (2) einheitliche Kompetenzen und Ausbildungsinhalte definiert, und (3) eine gemeinsame Softwarearchitektur und -applikationen verwendet werden.

CAIROS stellt sich als komplementäres Projekt zu bereits bestehenden Services im Bereich der Gefahrenprävention im Gebiet der Europaregion dar, die durch INTERREG Italien-Österreich Projekte der vergangenen Förderperiode angestoßen wurden (ALBINA-Lawinenlagebericht und TINIA-Wetterbericht). Die Ergebnisse und Daten werden mit Fachpersonen aus dem gesamten Alpenraum besprochen und zur Verfügung gestellt.

Als eine der ersten grenzüberschreitenden Initiativen des lokalen Katastrophenschutzes wird dieses Projekt Barrieren einer grenzübergreifenden Zusammenarbeit auf lokaler und kommunaler Ebene überwinden und innovative Impulse für andere Bereiche (z.B. Freiwillige Feuerwehr) setzen.

Dieses Projekt wurde im Rahmen des ersten Aufrufs des Programms INTERREG VI-A Italien-Österreich von der Euregio als Leadpartner (LP) eingereicht. Assoziierte Partner sind die Lawinenwarndienste der Euregio-Mitgliedsländer sowie jene von Salzburg und Kärnten. Die Euregio setzt das Projekt als alleiniger Begünstigter (*single partner*) in Zusammenarbeit mit seinen Landesverwaltung um.

Die Verwaltungsbehörde des Programms hat mit Schreiben vom 30.10.2023 (PROT. 844237 p\_bz

Anche se le previsioni relative al pericolo valanghe non dovrebbero conoscere confini amministrativi, la valutazione locale del pericolo valanghivo da parte delle commissioni valanghe a livello comunale è ostacolata da differenze amministrative. Il progetto proposto mira a standardizzare i metodi di lavoro delle commissioni valanghe nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, a rafforzare la loro cooperazione e quindi a migliorare la protezione dalle valanghe in termini di resilienza alle catastrofi utilizzando risorse comuni. Inoltre, le competenze e il know-how dovrebbero essere raggruppati e indirizzati verso uno sforzo comune. In questo modo si renderà il servizio più efficiente in tutte le aree.

Questo obiettivo può essere raggiunto efficacemente attraverso (1) l'armonizzazione dei processi di lavoro delle commissioni valanghe, (2) la definizione di competenze e contenuti formativi uniformi e (3) l'utilizzo di applicazioni e architettura software comuni.

In questo senso, CAIROS rappresenta un progetto complementare ai servizi già esistenti nel campo della prevenzione dei pericoli nel territorio dell'Euregio, avviati dai progetti INTERREG Italia-Austria del precedente periodo di finanziamento (ALBINA Bollettino valanghe e il Bollettino meteorologico TINIA). I risultati e i dati vengono discussi e resi disponibili con esperti dell'intera regione alpina.

Essendo una delle prime iniziative transfrontaliere nel campo della protezione civile locale, questo progetto aiuterà a superare le barriere alla cooperazione transfrontaliera a livello locale e comunale e fornirà impulsi innovativi per altri settori (ad esempio i vigili del fuoco volontari).

Questo progetto è stato presentato dall'Euregio come lead partner (LP) nell'ambito del primo bando del programma INTERREG VI-A Italia-Austria. I partner associati sono i servizi di allerta valanghe dei tre territori dell'Euregio e quelli di Salisburgo e Carinzia. L'Euregio sta realizzando il progetto come unico beneficiario (partner unico) in collaborazione con le sue amministrazioni.

Con lettera del 30/10/2023 (PROT. 844237 p\_bz del 30/10/2023), l'Autorità di Gestione del

vom 30.10.2023) mitteilt, dass das Projekt CAIROS im Rahmen des ersten Aufrufs zur Projekteinreichung des Kooperationsprogramms Interreg VI-A Italien-Österreich am 14.-15.09.2023 durch den Lenkungsausschuss genehmigt wurde.

Die interne Finanzierung des Projektes ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet ([Beschluss der Euregio-Versammlung Nr. 8/2023 vom 28.09.2023](#)), indem die entsprechenden Mittel für die Finanzierung und Kofinanzierung des Projekts den entsprechenden Haushaltsjahren zugeordnet wurden.

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal mit spezifischen Kenntnissen in dieser Materie, bedient sich diese deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird. Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart. Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

In einer Aussprache der Euregio mit der Koordination des INTERREG Programms VI-A Italien-Österreich vom 19.07.2023 wurde bestätigt, dass dieses Vorgehen auch für die neue Finanzierungsperiode Anwendung finden kann.

Gegenständliches Abkommen stellt diesen Zusammenarbeitsvertrag dar und regelt im Wesentlichen die Anstellung von einer/r MitarbeiterIn beim Land Tirol und dessen/ihren Einsatz für die Euregio bei Umsetzung des Projektes CAIROS. Das Land Tirol erhält hierfür die anfallenden Personalkosten auf Grundlage

des Programms. Das Programm hat mitgeteilt, dass das Projekt CAIROS im Rahmen des ersten Aufrufs zur Projekteinreichung des Kooperationsprogramms Interreg VI-A Italien-Österreich am 14.-15.09.2023 durch den Lenkungsausschuss genehmigt wurde.

L'Assemblea dell'Euregio ha approvato la modifica del bilancio preventivo economico 2024-26 ([con delibera nr. 8/2023 del 28.09.2023](#)), in cui sono state messe a disposizione le risorse necessarie a titolo di finanziamento e cofinanziamento del progetto CAIROS nel relativo capitolo di bilancio per le annualità interessate dal progetto.

Tenendo conto del fatto che il GECT stesso non ha a disposizione personale proprio specializzato per l'espletamento delle attività di progetto, è necessario ricorrere all'assunzione di personale messo a disposizione da parte dei suoi territori membri anche per i progetti a finanziamento comunitario. Tale modo di procedere è già stato concordato con l'Unità di Coordinamento Regionale (UCR) in riferimento a precedenti progetti gestiti della stessa Euregio. L'Ufficio per l'integrazione europea della Provincia di Bolzano aveva approvato tale modus operandi nel passato periodo di programmazione 2014-2020, informando Euregio che il personale assegnato all'attuazione di un progetto INTERREG può essere impiegato dalle amministrazioni provinciali competenti mediante un regolare contratto di servizio, previo accordo contrattuale nella forma di un cosiddetto accordo di collaborazione (tra Euregio e il relativo membro), che deve essere portato a conoscenza dell'autorità di programma (lettera prot. N. 661904 del 06.12.2016).

Questa procedura può trovare applicazione anche per il presente periodo di finanziamento, come concordato con l'unità di coordinamento del programma INTERREG VI-A Italia-Austria 2021-27 nella riunione del 19.07.2023.

La presente intesa costituisce un accordo di collaborazione ai sensi del precedente comma e ha come oggetto l'impiego di una persona da parte del Land Tirol ai fini dell'attuazione del progetto Euregio CAIROS, nonché il relativo rimborso del costo del personale al Land Tirol da parte del GECT.

des gegenständlichen Abkommens von der Euregio ersetzt.

### **I. Aufgaben des Landes Tirol**

Das Land Tirol schreibt die unter dem folgenden Punkt II. beschriebene Vollzeitstelle aus und besetzt diese mit einem geeigneten Experten/einer geeigneten Expertin. Die dienstliche Anleitung des/der ExpertIn obliegt dem Land Tirol, das der Euregio die zuständigen Ansprechpersonen benennt.

Die Aufgaben des Dienstgebers sind insbesondere die Sicherstellung der aktiven und ausschließlichen Tätigkeit der ExpertInnen im Rahmen des Projektes „CAIROS – Harmonisierung der Lawinenkommissionen in der Euregio“ und dessen Umsetzung.

Landesintern wird der Experte/die Expertin der Organisationseinheit Abteilung Krisen- und Gefahrenmanagement zugeteilt. Der hierfür zuständige Abteilungsvorstand übt die Diensthoheit für den Dienstgeber Land Tirol aus. Als Ansprechpersonen werden vom Land Tirol namhaft gemacht: Die Dienstaufsicht hat HR Elmar Rizzoli, Telefon tel:+ 43-512-5082690, E-Mail: [elmar.rizzoli@tirol.gv.at](mailto:elmar.rizzoli@tirol.gv.at).

Die fachliche Oberaufsicht und die Koordination mit der Euregio und den entsprechenden Abteilungen der Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trient sowie des Landes Tirol übernimmt landesintern Mag. Christoph Mitterer und Harald Riedl, Abteilung Krisen- und Gefahrenmanagement (LWD).

Bei der Abteilung Krisen und Gefahrenmanagement (Lawinenwarndienst) werden die Projektfortschritte, gegebenenfalls in Zusammenarbeit mit externen Dienstleistern, entsprechend erfasst und damit dokumentiert, sodass die Tätigkeit der ExpertInnen auch hinsichtlich der vorgegebenen Rahmenbedingungen für die INTERREG-Förderung eingehalten werden können (jährlicher Rechnungsnachweis und Tätigkeitsnachweis).

Sollten unvorhergesehene Abänderungen im Projekt, beispielsweise aufgrund neuer verfügbarer Technologie, notwendig werden, ist die Euregio umgehend von Seiten der genannten Dienststelle des Landes Tirol zu informieren. Die Euregio hat in weiterer Folge die Möglichkeit, auf Grundlage ihres Fördervertrags mit der INTERREG-Programmbehörde allfällige

### **I. Compiti del Land Tirol**

Il Land Tirol procederà all'assunzione della figura professionale di cui al successivo capo II, che dovrà essere dotata della necessaria esperienza e competenza. L'unità di personale presterà servizio secondo le istruzioni impartite dal Land Tirol, che comunicherà a Euregio i referenti responsabili.

Il datore di lavoro garantirà in particolare modo che l'esperto/a si dedicherà attivamente ed esclusivamente alla gestione del progetto "CAIROS - Armonizzazione delle commissioni valanghe in Euregio" e alla realizzazione di quest'ultimo.

Il/la suddetto/a esperto/a sarà assegnato/a all'Unità organizzativa Ripartizione Gestione delle crisi e dei rischi, il/la cui dirigente eserciterà nei suoi confronti le funzioni del datore di lavoro in rappresentanza del Land Tirol medesimo. Il Land Tirol designa quali referenti le seguenti persone: HR Elmar Rizzoli, telefono: + 43-512-5082690, e-mail: [elmar.rizzoli@tirol.gv.at](mailto:elmar.rizzoli@tirol.gv.at).

La supervisione tecnica e il coordinamento con l'Euregio e le corrispondenti Ripartizioni delle Province Autonome di Bolzano-Alto Adige e Trento e del Land Tirol saranno svolti internamente da Mag. Christoph Mitterer e Harald Riedl, Ripartizione Crisi e Gestione dei Rischi (LWD)

La Ripartizione Gestione delle crisi e dei pericoli (Servizi di allerta valanghe) registra e documenta lo stato di avanzamento del progetto, se necessario in collaborazione con fornitori di servizi esterni, in modo che le attività degli esperti possano essere rispettate anche per quanto riguarda le condizioni generali specificate per il finanziamento INTERREG (rendiconto annuale e rapporto di attività).

Qualora si rendesse necessario – ad esempio a seguito di migliorie tecniche – procedere a integrazioni o modifiche al progetto non previste, i referenti sopra menzionati dovranno, tramite il Land Tirol, darne per quanto possibile preventiva informazione al partner di progetto GECT, per consentire a quest'ultimo di verificare presso le sedi competenti se il finanziamento INTERREG

Änderungen oder Ergänzungen abzuklären bzw. zu beantragen.

richiesto possa estendersi anche a tali modifiche o integrazioni.

Das Land Tirol verpflichtet sich bei Umsetzung des Projektes ein Einvernehmen mit der Steuerungsgruppe herbeizuführen.

Il Land Tirol si impegna a trovare un accordo con la cabina di regia nell'attuazione del progetto.

Das Land Tirol verpflichtet sich, die Vorgaben des Programms INTERREG Italien-Österreich 2021-2027 für die Verwendung des INTERREG-Logos auf allen Veröffentlichungen zum gegenständlichen Projekt einzuhalten. Weiters verpflichtet sich das Land Tirol, das Logo der Euregio und, sofern das Logo des Landes Tirol verwendet wird, auch die Logos der Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trentino in einheitlicher Größe und Platzierung zu verwenden.

Il Land Tirol si impegna a rispettare i requisiti del programma INTERREG Italia-Austria 2021-2027 per l'utilizzo del logo INTERREG su tutte le pubblicazioni relative al progetto in questione. Inoltre, il Land Tirol si impegna a utilizzare il logo dell'Euregio e, nel caso in cui venga utilizzato il logo del Land Tirol, anche i loghi delle Province Autonoma di Bolzano-Alto Adige e del Trentino in dimensioni e posizionamento uniformi.

Für Leistungen Dritter schließt die Euregio die entsprechenden Verträge in eigenem Namen ab.

Per i servizi di terzi, l'Euregio stipula i relativi contratti a proprio nome.

## II. Refundierung der Personalkosten

## II. Rimborso delle spese di personale

Bis zu einem gesamten Höchstbetrag von **250.000,00** Euro erhält das Land Tirol von der Euregio die Personalkosten für die nachstehende Planstelle (Modellstelle) ersetzt, wobei das Land Tirol das Recht der Auswahl des Dienstnehmers/der Dienstnehmerin für die Besetzung der nachstehenden Modellstelle zukommt:

Il GECT rimborserà al Land Tirol, fino ad un importo massimo pari a **250.000,00** euro, le spese relative alla seguente unità di personale da destinare alla copertura del profilo professionale sottoindicato, in base al quale il Land Tirol ha il diritto di selezionare il/la dipendente che ricopre la seguente posizione tipo:

**Modellfunktion**  
**Technisch/Naturwissenschaftlicher Experte (TNEX2)**

**Qualifica funzionale: Esperto/a tecnico-scientifico/a (TNEX2)**

Das Aufgabengebiet umfasst die:

L'area di responsabilità comprende:

- administrative und fachliche Betreuung des Interreg-Projekt CAIROS sowie die Einhaltung der fachlichen Ziele und Ausführung der im Projektantrag vorgegebenen Milestones,
- Mitwirkung in der administrativen Organisation und Kommunikation mit den Projektpartnern im Projektmanagement,
- Durchführung von Bestandsaufnahmen und Bedarfsanalysen im Aufgabenbereich der Lawinenkommissionen,
- Entwicklung, in mehreren Feedbackschleifen, von modernisierten

- Supervisione amministrativa e tecnica del progetto Interreg CAIROS, nonché il rispetto degli obiettivi tecnici e la realizzazione dei milestone specificati nella domanda di progetto,
- Partecipazione all'organizzazione amministrativa e alla comunicazione con i partner del progetto nel project management
- Realizzazione di inventari e analisi dei bisogni nell'ambito delle commissioni valanghe,
- Sviluppo, attraverso diversi cicli di feedback, di processi di lavoro modernizzati e standardizzati per le Commissioni valanghe,



und standardisierten Arbeitsabläufe von Lawinenkommissionen,

- Mitwirkung bei der Erstellung eines technischen Konzepts für die Neuentwicklung von mobilen Softwarewerkzeugen,
- Betreuung der Umsetzung der geplanten digitalen Werkzeuge, in engem Kontakt mit den Software-EntwicklerInnen,
- Erstellung eines Schulungskonzepts und von Ausbildungsunterlagen im Einklang mit den neuentwickelten Arbeitsabläufen und Softwareprodukten, sowie die diesbezügliche Schulung von Lawinenkommissionen,
- Präsentation der Fortschritte und Projektergebnisse in nationalen und internationalen Gremien und Konferenzen,
- Teilnahme an Fortbildungen für BeobachterInnen sowie für Fachleute und MultiplikatorInnen,
- Zusammenarbeit, in der Projektumsetzung von CAIROS, mit nationalen und internationalen Organisationen wie ARGE LWD, EAWS, IKAR, AAA, CAA, ISSW, ÖKAS, ÖGSL

- Partecipazione alla creazione di un concetto tecnico per il nuovo sviluppo di strumenti software mobili,
- Supervisione dell'implementazione degli strumenti digitali previsti, in stretto contatto con gli sviluppatori di software,
- Creazione di un concetto di formazione e di documenti di formazione in linea con i nuovi flussi di lavoro e prodotti software sviluppati, nonché la relativa formazione delle Commissioni valanghe
- Presentazione dei progressi e dei risultati del progetto in comitati e conferenze nazionali e internazionali,
- Partecipazione a corsi di aggiornamento per osservatori, esperti e moltiplicatori,
- Cooperazione nell'attuazione del progetto CAIROS con organizzazioni nazionali e internazionali come ARGE LWD, EAWS, IKAR, AAA, CAA, ISSW, ÖKAS, ÖGSL

Die Anforderungen für diese Position umfassen ein abgeschlossenes naturwissenschaftlich-technisches Hochschulstudium oder einschlägige Expertise im Bereich des lokalen Katastrophenmanagements mit Schwerpunkt Lawinenkommissionsangelegenheiten, fundierte Kenntnisse in Schnee- und Lawinenkunde, sicheres Bewegen im winterlichen Hochgebirge, analytische, selbstständige und präzise Arbeitsfähigkeiten, sehr gutes Organisationsgeschick, Team-, Koordinations- und Kommunikationsfähigkeit, hohe Eigeninitiative, Einsatzbereitschaft und Flexibilität, sehr gute Englischkenntnisse, gute Italienischkenntnisse oder die Bereitschaft zur sprachlichen Aus- und Fortbildung in Italienisch, sowie hohe physische und psychische Belastbarkeit und Besitz eines Führerscheins der Klasse B. Fundierte Kenntnisse in Softwarekonzepten und Programmiersprachen sind von Vorteil.

I requisiti per questa posizione includono una laurea in scienze naturali e tecnologia o una competenza pertinente nel campo della gestione delle catastrofi locali con particolare attenzione alle questioni relative alla commissione valanghe, una solida conoscenza nell'ambito neve e valanghe, capacità di muoversi in sicurezza in alta montagna in inverno, capacità di lavoro analitico, indipendente e preciso, ottime capacità organizzative, di lavoro di squadra, di coordinamento e di comunicazione, alto livello di iniziativa, impegno e flessibilità, ottima conoscenza dell'inglese, buona conoscenza dell'italiano o disponibilità a seguire un corso di formazione linguistica e di perfezionamento in italiano, nonché elevata resistenza fisica e mentale e possesso della patente di guida di classe B. Una buona conoscenza dei concetti di software e dei linguaggi di programmazione costituisce un vantaggio.

Der Arbeitsvertrag gilt maximal für die Dauer des Projekts. Das Projekt dauert gemäß genehmigtem Projektantrag von 01.01.2024 bis

Il contratto di lavoro è valido al massimo per la durata del progetto. In conformità con la

31.01.2026, vorbehaltlich eventueller  
Verlängerung.

domanda di progetto approvata, il progetto  
durerà dal 1° gennaio 2024 al 31 gennaio 2026,  
con riserva di eventuali proroghe.

Der Personalkostenersatz umfasst:

Il rimborso riguarderà le seguenti categorie di  
spesa:

### 1. Personalkosten

Die Euregio verpflichtet sich, dem Land Tirol  
sämtliche unmittelbar aus dem jeweiligen  
Dienstverhältnis gemäß den genannten  
Modellstellen erwachsenen monatlichen  
Personalkosten zu vergüten.

### 1. Spese di personale

Il GECT si impegna a rimborsare al Land Tirol  
tutte le spese da quest'ultima mensilmente  
sostenute e direttamente attinenti al rapporto di  
lavoro dell'unità di personale sopra specificata.

Grundlage für den Ersatz der Personalkosten  
sind die besoldungsmäßige Einstufung inklusive  
künftiger Vorrückungen unter Zugrundelegung  
der jeweils geltenden Bezugsansätze  
(Bezugserhöhungen) des jeweilig beschäftigten  
Dienstnehmers bzw. Dienstnehmerin, die sich  
durch die Anrechnung allfälliger zweckdienlicher  
und bedeutsamer Berufserfahrung  
(Vordienstzeiten) ergibt, inklusive  
Sonderzahlungen und Dienstgeberbeiträge  
sowie allfällige Nebengebühren (z.B.  
Überstunden, Fahrtkostenzuschuss) und  
sonstige den Landesbediensteten gebührende  
Leistungen (z.B. Kinderzulage, Zuschuss zum  
Mittagstisch).

A tal fine si considererà l'inquadramento  
economico spettante al/alla dipendente, inclusi  
gli scatti futuri dovuti in base alla retribuzione  
tabellare vigente (aumenti retributivi), tenuto  
conto di eventuali esperienze professionali  
significative (periodi di servizio precedenti),  
inclusi emolumenti speciali, contributi a carico del  
datore di lavoro nonché eventuali oneri accessori  
(ad es. straordinari, contributo alle spese di  
viaggio) e altre prestazioni spettanti ai dipendenti  
(ad es. assegni familiari, contributo pasto).

### 2. Reisekosten

Allfällige im Rahmen der Funktionsausübung im  
Zuge des gegenständlichen Projektes  
entstehende Reisekosten werden den jeweils  
beschäftigten Bediensteten direkt vom Land Tirol  
erstattet und diesem in weiterer Folge von der  
Euregio vergütet. Für die Höhe der  
Reisekostenberechnung werden die  
Reisegebührenvorschriften des Landes  
herangezogen.

### 2. Spese di trasferta

Al rimborso delle eventuali spese di trasferta  
sostenute dal/dalla dipendente di cui sopra  
nell'esercizio di attività connesse al presente  
progetto provvederà dal Land Tirol, che ne  
chiederà a propria volta il rimborso al GECT. Per  
il calcolo delle spese di trasferta si applicano le  
norme sulle tariffe di viaggio del territorio.

Für die allfällige Nutzung eines  
Dienstkraftwagens verpflichtet sich die Euregio,  
dem Land Tirol pro gefahrenen Kilometer einen  
Kostenersatz in Höhe des amtlichen  
Kilometergeldes zu leisten.

In caso di utilizzo di una vettura di servizio il  
GECT si impegna a riconoscere al Land Tirol un  
rimborso spese per ogni chilometro effettuato  
corrispondente all'indennità chilometrica ufficiale.

Das Land Tirol bestätigt, dass über die vom Land  
Tirol zur Verwaltung von Dienstreisen  
verwendete Software nur solche Dienstreisen zur  
Abrechnung gelangen, die entsprechend den  
internen Bestimmungen genehmigt wurden.

Il Land Tirol conferma che il software gestionale  
utilizzato dalla propria Amministrazione per la  
registrazione e il rimborso delle trasferte tiene  
conto unicamente delle trasferte autorizzate ai  
sensi del regolamento interno.

### 3. Refundierung

Die Refundierung ist prinzipiell so  
auszugestalten, dass sie den förderrechtlichen

### 3. Modalità di rimborso

In linea di principio il rimborso dovrà avvenire  
secondo procedure e modalità conformi a quanto

Vorgaben der INTERREG-Förderung entspricht. Sollte nachstehende detaillierte Refundierungsvereinbarung einer Änderung bedürfen, wird der Vertragspartner Euregio dies dem Land Tirol mitteilen und hat eine entsprechende Anpassung zu erfolgen. Bis dahin gilt Nachstehendes:

Der Ersatz der unter Punkt 1. und 2. angeführten Kosten erfolgt vom EVTZ an das Land Tirol vierteljährlich im Nachhinein zu jedem Quartalsabschluss (31.03., 30.06., 30.09. und 31.12. eines jeden Jahres; Kontoverbindung: HYPO TIROL BANK AG, BIC: HYPTAT22, IBAN: AT82 5700 0002 0000 1000. Widmung: Refundierung Lohnkosten. Grundlage hierfür ist die Vorlage einer detaillierten Abrechnung durch die Abteilung Organisation und Personal unter Anführung der Projektbezeichnung „**ITAT-62-002-CAIROS-CUPB29D23001190003**“. Die für die Abrechnung notwendig Unterlagen müssen gegebenenfalls – landesintern – von der Abteilung Krisen- und Gefahrenmanagement zur Verfügung gestellt werden.

Der Ersatz der Personalkosten ist an keine(n) bestimmte(n) DienstnehmerInnen bzw. auch an keine bestimmten Dienstleistungen gebunden, wobei die Dienstleistungen ausschließlich zur Erfüllung des Projektes erbracht werden dürfen. Das Land Tirol wird durch die Abteilung Krisen- und Gefahrenmanagement interne Leistungsaufzeichnungen der mit diesem Projekt befassten DienstnehmerInnen führen, sodass sich ein Gesamtaufwand nachvollziehbar ergibt. Dieser bildet einen Teil der jährlichen Rechnungsnachweises gemäß Punkt I.

Das Land Tirol nimmt zur Kenntnis, dass die Euregio als Begünstigter des Programms INTERREG-Italien-Österreich pauschalisierte Beträge für die Kostenkategorien Personalkosten, Büro- und Verwaltungsausgaben sowie Reise- und Unterbringungskosten abrechnet, wie von geltenden [spezifischen Förderfähigkeitsregeln](#) vorgesehen. Um eine ordnungsgemäße Abrechnung zu ermöglichen, stellt das Land Tirol der Euregio, neben der inhaltlichen Beschreibung der Tätigkeiten, insbesondere auch eine Aufzeichnung nach geleisteter Arbeitszeit pro Arbeitstag zur Verfügung, da die Abrechnung gegenüber INTERREG nach geleisteten Stunden erfolgt und somit u.a. Krankheits-, Urlaubs- sowie Elternzeiten nicht förderfähig sind.

previsto dal bando di finanziamento INTERREG. Qualora si rendessero necessarie modifiche alle clausole di seguito concordate, il GECT informerà il Land Tirol e il testo verrà aggiornato di conseguenza. Fino a eventuale modifica è stabilito quanto segue:

Il rimborso delle spese di cui ai punti 1 e 2 viene effettuato dall'Euregio al Land Tirol con cadenza trimestrale posticipata alla fine di ogni trimestre (31 marzo, 30 giugno, 30 settembre e 31 dicembre di ogni anno; coordinate bancarie: HYPO TIROL BANK AG, BIC: HYPTAT22, IBAN: AT82 5700 0002 0000 1000. Causale: Rimborso del costo del lavoro. Come base è valida la presentazione di un rendiconto dettagliato da parte della Ripartizione Organizzazione e Personale, indicando la denominazione del progetto "**ITAT-62-002-CAIROS-CUPB29D23001190003**". Se necessario, i documenti richiesti per la liquidazione devono essere forniti dalla Ripartizione Gestione crisi e rischi del territorio.

Il rimborso delle spese di personale non sarà vincolato né a dipendenti né a prestazioni specifiche, quest'ultime tuttavia dovranno essere intraprese esclusivamente al fine dell'adempimento del progetto. Tramite l'Agenzia per la Protezione civile, il Land Tirol provvederà alla rilevazione interna dell'attività lavorativa del/la dipendente assegnato/a al progetto, al fine di ottenere un quadro attendibile dell'onere complessivo, che costituirà parte della documentazione contabile annuale di cui al punto I.

Il Land Tirol prende atto che l'Euregio, in quanto beneficiario del programma INTERREG-Italia-Austria, addebita importi forfettari per le categorie di costo dei costi del personale, delle spese d'ufficio e amministrative e delle spese di viaggio e soggiorno, per effetto delle [norme specifiche di ammissibilità della spesa del Programma](#). ([https://www.interreg.net/downloads/A5\\_Foederfahigkeitsregeln\\_ammissibilita\\_spesa.pdf](https://www.interreg.net/downloads/A5_Foederfahigkeitsregeln_ammissibilita_spesa.pdf)). Per consentire una corretta contabilizzazione, il Land Tirol fornisce all'Euregio una descrizione del contenuto delle attività e, in particolare, una registrazione delle ore lavorate per giorno lavorativo, in quanto la contabilità INTERREG viene regolata sulla base delle ore lavorate e pertanto i congedi per malattia, le ferie e i congedi parentali non sono ammissibili al finanziamento.



Für Personal, welches mit einem fix zuordenbaren Prozentsatz am Projekt mitwirkt (auch Vollzeit), muss die tatsächlich erbrachten Stunden anhand von Monatsjournalen (Beginn-Ende der täglichen Arbeitszeit) oder Time-Sheets belegt werden.

Für Personal, welches eine variable Stundenzahl am Projekt arbeitet, müssen die Stunden anhand eines Time-Sheets nachgewiesen werden. Sofern Mitarbeiter in mehreren öffentlich geförderten Projekten tätig sind, ist es nötig, die Darstellung und Zuordnung der jeweiligen Stunden im Abrechnungszeitraum zum jeweiligen öffentlich geförderten Projekt anzugeben.

Das Land Tirol verzichtet auf sämtlichen darüberhinausgehenden Personal- und Sachaufwand hinsichtlich der Verwirklichung des gegenständlichen Projektes.

Sollte die Pauschalfinanzierung (durch INTERREG) die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle übersteigen, gehen diese zu Gunsten der Euregio. Sollten die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle die Pauschalfinanzierung übersteigen, gehen diese zu Lasten der Euregio.

### III. Vertragsdauer und Kündigungsrecht

Gegenständliches Abkommen wird für die Dauer der Laufzeit des Projektes abgeschlossen und endet mit Ablauf des Projektes, wobei als Endzeitpunkt die Genehmigung der Endabrechnung durch die Verwaltungsbehörde anzusehen ist. Aus derzeitiger Sicht wird mit einer Dauer von 25 Monaten für das Projekt gerechnet (01.01.2024-31.01.2026).

Gegenständliches Abkommen tritt ab Unterzeichnung in Kraft.

Beide Vertragsparteien verzichten auf ein Kündigungsrecht für die Dauer der vereinbarten Vertragslaufzeit.

Sollte es zu einer Verlängerung des Projektes kommen, haben die Vertragsparteien die Möglichkeit gegenständliches Abkommen abzuändern bzw. zu verlängern, wobei die Dauer und der Umfang des Dienstverhältnisses des Landes Tirol zu dem beschäftigten Personal in der Neufassung mit zu berücksichtigen ist.

Il personale che lavora al progetto con una percentuale fissa (tempo pieno incluso) deve documentare le ore effettivamente lavorate sulla base di registrazioni mensili (inizio-fine dell'orario lavorato giornaliero) o attraverso un time sheet.

Il personale che lavora un numero variabile di ore sul progetto deve comprovare le ore attraverso un time sheet. Se il/la dipendente lavora per diversi progetti a finanziamento pubblico, è necessario indicare la rappresentazione e l'assegnazione delle rispettive ore nel periodo di rendicontazione al rispettivo progetto a finanziamento pubblico.

Il Land Tirol rinuncia a tutte le ulteriori spese per il personale e il materiale in relazione alla realizzazione del progetto in questione.

Eventuali maggiori oneri per spese del personale (rispetto al forfettario) saranno a carico del GECT, come saranno a beneficio del GECT, eventuali economie (rispetto al forfettario pagato da INTERREG al GECT).

### III. Durata dell'accordo e diritto di recesso

Il presente Accordo è stipulato per la durata del progetto e scade all'esecuzione di quest'ultimo; tuttavia, è da considerare come data di scadenza l'approvazione del computo definitivo da parte della autorità di gestione. Rebus sic stantibus si calcola che il progetto avrà una durata pari a 25 mesi (01.01.2024-31.01.2026).

Il presente Accordo entrerà in vigore dal momento della sottoscrizione.

Le Parti contraenti rinunciano al diritto di recesso relativamente alla durata contrattuale concordata.

In caso di proroga del progetto, le parti contraenti hanno la possibilità di modificare o estendere il presente accordo, tenendo conto nella nuova versione della durata e della portata del rapporto di lavoro tra il Land Tirol e il personale impiegato. In particolare, si deve garantire che eventuali costi aggiuntivi derivanti da un'estensione del



Insbesondere ist sicherzustellen, dass allfällige Mehrkosten durch eine Verlängerung der Dienstverhältnisse von der Euregio dem Land Tirol vollumfänglich ersetzt werden.

rapporto di lavoro siano interamente rimborsati dall'Euregio al Land Tirol.

#### IV. Sonstige Bestimmungen

1. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zum gegenständlichen Abkommen, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.
2. Die Förderfähigkeitsrichtlinien und die weiteren Bestimmungen zur Durchführung, Dokumentation und Kommunikation von im Rahmen von INTERREG-Italien-Österreich geförderten Projekten in geltender Fassung bilden einen integralen Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung.
3. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten zwischen den Vertragspartnern aus diesem Abkommen wird ausschließlich italienisches Recht unter Ausschluss internationaler oder anderer nationaler Rechtsnormen vereinbart. Als Gerichtsstandort wird Bozen festgelegt. Dieser Gerichtsstand und Rechtsklausel betrifft lediglich das gegenständliche Abkommen, nicht jene Verträge, die das Land Tirol allenfalls zur Umsetzung des Projektes mit Dritten nach österreichischem Recht mit Gerichtsstandort Innsbruck abschließen darf.
4. Schutzklausel: Sollte eine Bestimmung dieses Abkommens rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und es tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.
5. Beide Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages, allenfalls anfallende Gebühren und Abgaben sind von der Euregio zu tragen.

Das Abkommen liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich. Das Abkommen unterliegt laut Artikel 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 nur bei effektiver Nutzung der Registrierung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.

#### IV. Altre disposizioni

1. Non esistono accordi verbali collaterali al presente Accordo. Eventuali modifiche e integrazioni necessitano della forma scritta.
2. Le norme specifiche di ammissibilità della spesa del Programma e le altre disposizioni riguardanti l'implementazione, la documentazione, e la comunicazione del progetto del programma INTERREG Italia-Austria costituiscono parte integrante del presente accordo.
3. Alle eventuali controversie insorte tra le Parti in merito al presente Accordo si applica unicamente il diritto italiano con esclusione di ogni norma internazionale o di altri ordinamenti nazionali. Il Foro competente è Bolzano. La presente clausola legale e il Foro competente ivi indicato riguardano esclusivamente il presente Accordo e non gli eventuali contratti che il Land Tirol potrà stipulare con terzi, secondo il diritto austriaco con Foro competente Innsbruck, per la realizzazione del progetto.
4. Qualora una disposizione del presente Accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione invalida viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'Accordo.
5. Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto, eventuali imposte e diritti sono a carico del GECT.

L'Accordo è stipulato dalle Parti in lingua italiana e in lingua tedesca, entrambi i testi facenti fede. Ai sensi dell'art. 4 della Tariffa Parte II del DPR n. 131/86 l'Accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso. L'eventuale imposta di registro è a carico del richiedente (GECT).

L'eventuale imposta di registro è a carico del richiedente (GECT).

Die Stempelgebühren werden durch telematische Stempelmarke vom TT.MM.JJJJ, SS.MM.SS Uhr, Nr. 000000, welche beim Rechtssitz der Euregio aufbewahrt wird, beglichen.

L'imposta di bollo è assolta mediante contrassegno telematico ... apposto su copia cartacea conforme dell'Accordo conservata presso la sede legale del GECT.

Gegenständliches Abkommen regelt im Wesentlichen lediglich den Kostenersatz des/der beim Land Tirol zur Umsetzung des Euregio-Projektes beschäftigten Dienstnehmers/Dienstnehmerin. Die technische Abwicklung des Projektes, allfällige Haftungsfragen in Bezug auf die veröffentlichten Daten und deren Verwendung durch Dritte, Kostenaufwand für die Veröffentlichung bzw. andere technische Grundlagen, die zur Umsetzung des Projektes dienen, werden vom gegenständlichen Abkommen nicht berücksichtigt.

Il presente Accordo si limita a disciplinare il rimborso delle spese relative all'assunzione presso il Land Tirol del/lla dipendente che si occuperà della gestione e realizzazione del progetto GECT e non riguarda la gestione tecnica del progetto medesimo né gli eventuali profili di responsabilità inerenti ai dati pubblicati e al loro uso da parte di terzi, i costi di pubblicazione e gli altri aspetti tecnici funzionali alla realizzazione del progetto.

Für das Land Tirol - Per il Land Tirol

Anton Mattle

Landeshauptmann - Capitano del Tirolo

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)

Für den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino - Per il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Arno Kompatscher

Präsident – Presidente

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)

## Abkommen

**zur Anstellung von Personal für die  
Umsetzung des Interreg-Projekts  
FIT4CO-CBO - Fit for Cooperation - Cross  
Border Obstacles  
ITAT-62-004-Fit4Co CBO-  
CUPB59D23000410003**

abgeschlossen zwischen

**EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“**,  
Laubengasse 19/A, 39100 Bozen,  
Steuer-Nr. 94114380218, MwSt. Nr. IT  
02753950217, vertreten durch Arno  
Kompatscher, in seiner Eigenschaft als  
Präsident, im folgenden Text als „Euregio“  
bezeichnet,

und

**Land Tirol**, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, A-6020  
Innsbruck, MwSt.-Nr. ATU36970505, vertreten  
durch Anton Mattle, in seiner Eigenschaft als  
Landeshauptmann, im folgenden Text als „Land  
Tirol“ bezeichnet.

### Präambel

Der Europäische Verbund für territoriale  
Zusammenarbeit „Europaregion Tirol - Südtirol -  
Trentino“, der mit öffentlich-rechtlicher  
Rechtspersönlichkeit und ohne Gewinnabsicht  
mit Sitz in Italien eingerichtet wurde, fördert  
gemäß der eigenen Übereinkunft und Satzung  
die territoriale Entwicklung seiner Mitglieder in  
den Bereichen, in denen sie zuständig sind, wie  
auch die bessere Abstimmung der gemeinsamen  
Beteiligung an Programmen der interregionalen  
Zusammenarbeit und an anderen thematischen  
Programmen der Europäischen Union.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss [Nr. 25/2021 vom 14.10.2021](#) die Strategie zur  
Beteiligung am INTERREG-Programm 2021-27  
genehmigt. Dort wurde festgehalten, dass die  
Euregio, aufbauend auf den wertvollen  
Erfahrungen von Fit4Co, die Fachabteilungen bei  
der Ausarbeitung von ausgewählten  
grenzüberschreitenden Projekten weiter  
unterstützen soll, um deren hohe Qualität zu  
wahren und weiter zu verbessern. Fit4Co –  
welches im INTERREG Kooperationsprogramm  
2021-27 als „gutes Beispiel für die konstruktive  
und proaktive Rolle der EVTZ im  
Programmgebiet“ hervorgehoben wurde – wird

## Accordo

**per l'impiego di personale per l'attuazione  
del progetto Interreg  
FIT4CO-CBO - Fit for Cooperation - Cross  
Border Obstacles  
ITAT-62-004-Fit4Co CBO-  
CUPB59D23000410003**

stipulato tra

il **GECT „Euregio Tirolo – Alto Adige –  
Trentino“**, via dei Portici 19/A, 39100 Bolzano,  
cod. fiscale 94114380218, partita IVA  
02753950217, rappresentato da Arno  
Kompatscher in qualità di Presidente, di seguito  
denominato „GECT“ oppure „Euregio“,

e

**Land Tirol**, Eduard-Wallnöfer-Platz3, A-6020  
Innsbruck, partita IVA ATU36970505  
rappresentato da Anton Mattle in qualità di  
Capitano del Tirolo, di seguito denominato „Land  
Tirol“.

### Premessa

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale  
"Euregio Tirolo – Alto Adige - Trentino", costituito  
con personalità giuridica di diritto pubblico e  
senza scopo di lucro, con sede in Italia,  
promuove, in conformità alla propria convenzione  
e al proprio statuto, lo sviluppo territoriale dei  
propri membri nelle aree di competenza, nonché  
il miglior coordinamento della partecipazione  
congiunta ai programmi di cooperazione  
interregionale e ad altri programmi tematici  
dell'Unione Europea.

La Giunta dell'Euregio ha approvato la strategia  
per la partecipazione del GECT al programma  
INTERREG 2021-27 [con deliberazione n. 25/2021 del 14.10.2021](#). In essa Euregio  
manifesta la sua intenzione a rinnovare il  
supporto offerto alle pubbliche amministrazioni  
nella fase di elaborazione di selezionati progetti  
transfrontalieri, al fine di salvaguardare e  
rafforzare la loro elevata qualità, sulle base delle  
preziose esperienze maturate nel progetto  
Fit4Co. Fit4Co, che nel programma di  
cooperazione INTERREG Italia-Austria 2021-27  
è stato menzionato come un "valido esempio del  
ruolo propositivo e proattivo dei GECT nel

deshalb, gemeinsam mit dem EVTZ Euregio Senza Confini, auch in der neuen Förderperiode fortgesetzt.

Das Projekt „Fit for Cooperation - Cross Border Obstacles (Fit4Co CBO)“ schreibt die Erfolgsgeschichte des Projekts Fit4Co fort und erweitert den Ansatz um Pilotaktionen. Die Hauptziele des Projekts sind die Entwicklung neuer grenzüberschreitender Projekte „bottom up“ und die Überwindung konkreter grenzüberschreitender Hindernisse.

Zielgruppen sind öffentliche Verwaltungen, Sozialpartner und Unternehmen mit gesamtwirtschaftlichem Auftrag im Gebiet der Euregio und des EVTZ Euregio ohne Grenzen.

Besonderes Augenmerk liegt auf Projekten, die konkrete grenzüberschreitende Hindernisse überwinden wollen. Der Spirit des Projekts ist jener des EU-Resilienz- und Wiederaufbauprogramms: *make Europe green, digital, healthy, strong and equal*; wie auch der Programmprioritäten des INTERREG-Programms Italien-Österreich: Digitalisierung, Mobilität, und Gesundheit.

Das Projekt verfolgt vorrangig folgende drei Ziele:

- 1) *Unterstützung öffentlicher Verwaltungen bei der strukturierten Planung grenzüberschreitender Projekte.* Die Kooperationstandems werden in einem ersten Schritt mit einem 5-stufigen Etappenplan vom Fit4Co-CBO-Team und ausgewählten Projektcoaches begleitet. Ziel ist die Ausarbeitung eines Projektplans, der gleichermaßen bereit wie geeignet für die Umsetzung ist.
- 2) *Umsetzung von Pilotprojekten.* Jene Kooperationstandems, welche die erste Phase erfolgreich durchlaufen haben, werden im Rahmen von Pilotaktionen erste Umsetzungen vornehmen (z.B. Feldversuche, Studien/Analysen, Bevölkerungskonsultationen, Gründung neuer EVTZ).
- 3) *Aktualisierung und Vermittlung des Euregio-Kompetenzmonitors.* Der Euregio-Kompetenzmonitor, welcher 2021 die Kompetenzen der Länder, Regionen und autonomen Provinzen beider Euregios abbildet, soll aktualisiert und durch punktuelle Analysen erweitert werden. Der Kompetenzmonitor soll

territorio di programma”, continuerà, sempre in partnership con il GECT Euregio Senza Confini r.l., anche nel nuovo periodo di programmazione.

Il progetto "Fit for Cooperation - Cross Border Obstacles"(Fit4Co-CBO) raccoglie l'eredità del progetto Fit4Co ed estende l'approccio ad azioni pilota. Gli obiettivi principali del progetto sono lo sviluppo di nuovi progetti transfrontalieri "dal basso" e il superamento di ostacoli concreti alla cooperazione transfrontaliera.

I destinatari del progetto sono le amministrazioni pubbliche, le parti sociali e le società a controllo pubblico nell'area dell'Euregio e dell'Euregio Senza Confini.

Particolare attenzione è rivolta a progetti che mirano a superare ostacoli transfrontalieri concreti. Lo spirito del progetto è quello del piano europeo di ripresa di Next Generation EU: *make Europe green, digital, healthy, strong and equal*; nonché le priorità tematiche del Programma INTERREG IT-AT: digitalizzazione, mobilità e sanità.

Il progetto mira in particolare a raggiungere i tre seguenti obiettivi:

- 1) *Assistere le amministrazioni pubbliche nella pianificazione strutturata di progetti transfrontalieri.* I tandem di progetto, in una prima fase che si snoda attraverso cinque tappe, verranno assistiti dal team di progetto Fit4Co-CBO e da esperti esterni nella pianificazione di progetto. Lo scopo è l'elaborazione di un piano di progetto, sia pronto che adeguato alla realizzazione.
- 2) *Implementazione di progetti pilota.* I tandem di progetto, dopo aver percorso con successo la sopramenzionata prima fase, passano all'implementazione tramite azioni pilota (ad esempio prove sul campo, studi/analisi, consultazioni della popolazione/sondaggi d'opinione, creazione di nuovi GECT).
- 3) *Aggiornamento e comunicazione dello studio sulle competenze Euregio.* Il monitoraggio delle competenze Euregio, che fornisce un quadro delle competenze dei territori, delle province autonome e regioni appartenenti alle due Euregio, va aggiornato e integrato dal punto di vista grafico e tramite analisi specifiche, al fine

grafisch aufbereitet werden, damit er für BeamtInnen und die breitere Öffentlichkeit die Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in klarer und verständlicher Weise darstellt.

Darüber hinaus besteht für interessierte TeilnehmerInnen aus den Projektteams ebenso wie interessierte MitarbeiterInnen der Landesverwaltungen die Möglichkeit, im Rahmen einer dreigliedrigen Grundschulung die wesentlichen Bereiche des grenzüberschreitenden Projektmanagements kennen zu lernen.

Das Projekt Fit4Co-CBO wurde in der Sitzung des grenzübergreifenden Lenkungsausschusses vom 14.-15. September 2023 genehmigt, somit ist die Finanzierung gesichert.

Die interne Finanzierung des Projektes ist durch die Genehmigung des Entwurfs des jährlichen und mehrjährigen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlags 2024-26 gewährleistet (Beschluss der Euregio-Versammlung [Nr. 8/2023 vom 28.09.2023](#)).

Die Euregio selbst verfügt über kein eigenes Personal mit spezifischen Kenntnissen in dieser Materie, bedient sich diese deswegen in der Umsetzung auch der europäischen Projekte desjenigen Personals, welches zu diesem Zwecke von den Euregio-Mitgliedern zur Verfügung gestellt wird.

Diese Vorgehensweise wurde mit der zuständigen Regionalen Koordinierungsstelle (RK) für die INTERREG-Projekte der Euregio der Programmperiode 2014-2020 vereinbart. Das Amt für europäische Integration der Provinz Bozen hat mit Schreiben Prot. Nr. 661904 vom 06.12.2016 der Euregio mitgeteilt, dass die eingesetzten MitarbeiterInnen, die ein INTERREG-Projekt umsetzen sollen, bei den diesbezüglichen Landesverwaltungen mittels eines regulären Dienstvertrags angestellt werden können, vorbehaltlich einer vertraglichen Regelung in Form eines sogenannten Zusammenarbeitsvertrags, welcher der Programmbehörde zur Kenntnis zu bringen ist.

Gegenständliches Abkommen entspricht einem solchen Zusammenarbeitsvertrag und regelt im

di rendere accessibile e comprensibile a impiegati pubblici e a un pubblico più ampio le opportunità insite nella collaborazione transfrontaliera.

Oltre a ciò, Euregio offrirà ai partecipanti ai tandem e altri collaboratori/altre collaboratrici delle amministrazioni provinciali e regionali la possibilità di prendere parte a una formazione di base, suddivisa in tre tappe, che coprirà gli aspetti principali del project management transfrontaliero.

Il progetto Fit4Co-CBO è stato approvato durante la riunione del comitato direttivo transfrontaliero del 14-15 settembre 2023, il che significa che il finanziamento è stato assicurato.

Il finanziamento interno del progetto è garantito dall'approvazione del progetto di bilancio economico preventivo annuale e pluriennale 2024-26 ([con delibera nr. 8/2023 del 28.09.2023](#)).

Tenendo conto del fatto che il GECT stesso non ha a disposizione personale proprio specializzato per l'espletamento delle attività di progetto, è necessario ricorrere all'assunzione di personale messo a disposizione da parte dei suoi territori membri anche per i progetti a finanziamento comunitario.

Tale modo di procedere è già stato concordato con l'Unità di Coordinamento Regionale (UCR) in riferimento a precedenti progetti gestiti dalla stessa Euregio. L'Ufficio per l'integrazione europea della Provincia di Bolzano aveva approvato tale modus operandi nel passato periodo di programmazione 2014-2020, informando Euregio che il personale assegnato all'attuazione di un progetto INTERREG può essere impiegato dalle amministrazioni provinciali competenti mediante un regolare contratto di servizio, previo accordo contrattuale nella forma di un cosiddetto accordo di collaborazione (tra Euregio e il relativo membro), che deve essere portato a conoscenza dell'autorità di programma (lettera prot. N. 661904 del 06.12.2016).

La presente intesa costituisce un accordo di collaborazione ai sensi del precedente comma e

Wesentlichen die Anstellung eines Mitarbeiters/einer Mitarbeiterin beim Land Tirol und dessen/deren Einsatz für die Euregio bei der Umsetzung des Projektes Fit4Co CBO. Das Land Tirol erhält hierfür die anfallenden Personalkosten auf Grundlage des gegenständlichen Abkommens von der Euregio ersetzt.

## II. Aufgaben des Landes Tirol

Das Land Tirol schreibt die unter dem folgenden Punkt II. beschriebene Vollzeitstelle aus und besetzt diese mit einem geeigneten Experten/einer geeigneten Expertin. Die dienstliche Anleitung des Experten/der Expertin obliegt dem Land Tirol, das der Euregio die zuständigen Ansprechpersonen benennt. Die Aufgaben des Dienstgebers sind insbesondere die Sicherstellung der aktiven und ausschließlichen Tätigkeit der ExpertInnen im Rahmen des Projektes „Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles“ und dessen Umsetzung.

Landesintern wird der Experte/die Expertin der Organisationseinheit Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen zugeteilt. Der hierfür zuständige Abteilungsvorstand übt die Diensthoheit für den Dienstgeber Land Tirol aus. Die Dienstaufsicht hat Mag. Simon Lochmann, Telefon +43 512 508 2340, E-Mail: [Simon.Lochmann@tirol.gv.at](mailto:Simon.Lochmann@tirol.gv.at).

Bei der Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen werden die Projektfortschritte entsprechend erfasst und damit dokumentiert, sodass die Tätigkeit der ExpertInnen auch hinsichtlich der vorgegebenen Rahmenbedingungen für die INTERREG-Förderung eingehalten werden können (jährlicher Rechnungsnachweis und Tätigkeitsnachweis).

Sollten unvorhergesehene Abänderungen im Projekt, beispielsweise aufgrund neuer verfügbarer Technologien, notwendig werden, ist die Euregio umgehend von Seiten der genannten Dienststelle des Landes Tirol zu informieren. Die Euregio hat in weiterer Folge die Möglichkeit, auf Grundlage ihres Fördervertrags mit der INTERREG-Programmbehörde allfällige Änderungen oder Ergänzungen abzuklären bzw. zu beantragen.

ha come oggetto l'impiego di una persona da parte del Land Tirol ai fini dell'attuazione del progetto Euregio Fit4Co-CBO, nonché il relativo rimborso del costo del personale al Land Tirol da parte del GECT.

## I. Compiti del Land Tirol

Il Land Tirol procederà all'assunzione della figura professionale di cui al successivo Capo II, che dovrà essere dotata della necessaria esperienza e competenza. L'unità di personale esperto presterà servizio secondo le istruzioni impartite dal Land Tirol, che comunicherà a Euregio i referenti responsabili. Il datore di lavoro garantirà in particolar modo che l'esperto/a si dedichi attivamente ed esclusivamente alla gestione del progetto "Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles" e alla realizzazione di quest'ultimo.

All'interno del Land Tirol, l'esperto/a è assegnato/a all'unità organizzativa Ripartizione Sudtirolo, Euregio e Relazioni esterne. Il responsabile del Dipartimento esercita nei suoi confronti le funzioni del datore di lavoro in rappresentanza del Land Tirol. Il Land Tirol designa quale referente la seguente persona: Mag. Simon Lochmann, telefono +43 512 508 2340, e-mail: [Simon.Lochmann@tirol.gv.at](mailto:Simon.Lochmann@tirol.gv.at).

Presso la Ripartizione Sudtirolo, Euregio e Relazioni esterne, lo stato di avanzamento dei progetti viene registrato e documentato in modo che le attività degli esperti/delle esperte possano essere rispettate anche per quanto riguarda le condizioni generali specificate per il finanziamento INTERREG (rendiconto annuale e relazione di attività).

Nel caso in cui si rendano necessarie modifiche impreviste al progetto, ad esempio a causa di nuove tecnologie disponibili, l'Euregio deve essere immediatamente informata dal Land Tirol. L'Euregio ha quindi la possibilità di chiarire o richiedere eventuali modifiche o integrazioni sulla base dell'accordo di finanziamento con l'autorità del programma INTERREG.

Das Land Tirol verpflichtet sich, die Vorgaben des Programms INTERREG Italien-Österreich 2021-2027 für die Verwendung des INTERREG-Logos auf allen Veröffentlichungen zum gegenständlichen Projekt einzuhalten. Weiters verpflichtet sich das Land Tirol, das Logo der Euregio und, sofern das Logo des Landes Tirol verwendet wird, auch die Logos der Autonomen Provinzen Bozen-Südtirol und Trentino in einheitlicher Größe und Platzierung zu verwenden.

Das Land Tirol stellt der Euregio auf Anfrage alle Unterlagen und Dokumente zur Verfügung, die von den Programmbehörden, im Besonderen der Kontrolle der ersten Ebene (FLC) und der zweiten Ebene (Prüfbehörde), beantragt werden. Für Leistungen Dritter schließt die Euregio die entsprechenden Verträge in eigenem Namen ab.

### III. Refundierung der Personalkosten

Bis zu einem gesamten Höchstbetrag von **250.000,00 Euro** erhält das Land Tirol von der Euregio die Personalkosten für die nachstehende Planstelle (Modellstelle) ersetzt, wobei das Land Tirol das Recht der Auswahl des Dienstnehmers/der Dienstnehmerin für die Besetzung der nachstehenden Modellstellen zukommt:

#### Modellfunktion Administrative Experten 2

Das Aufgabengebiet umfasst folgende Tätigkeiten:

- Projektmanagement und Kommunikation einschließlich sozialer Netzwerke im Rahmen der Umsetzung des Projekts
- Betreuung von Projektteams und Coaches im Rahmen des Projekts
- Organisation von Veranstaltungen
- Verwaltung einschließlich Vergaben, Beauftragungen usw. und Dokumentation des Projekts gegenüber der Euregio, den Partnern und der Förderstelle
- Zusammenarbeit mit dem/der Fit4Co-CBO-ProjektmitarbeiterIn in Bozen und dem Euregio-Team.

Von dem Experten/der Expertin werden folgende Voraussetzungen erwartet:

Il Land Tirol si impegna a rispettare i requisiti del programma INTERREG Italia-Austria 2021-2027 per l'utilizzo del logo INTERREG su tutte le pubblicazioni relative al progetto in questione. Inoltre, il Land Tirol si impegna a utilizzare il logo dell'Euregio e, nel caso in cui venga utilizzato il logo del Land Tirol, anche i loghi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e della Provincia autonoma del Trentino in dimensioni e posizionamento uniformi.

Su richiesta, il Land Tirol fornirà all'Euregio tutti i documenti e le documentazioni richieste dalle autorità del programma, in particolare dal controllo di primo livello (FLC) e dal secondo livello (AdA). Per i servizi forniti da terzi, l'Euregio stipula i relativi contratti a proprio nome.

### II. Rimborso delle spese di personale

Il GECT rimborserà al Land Tirol, fino ad un importo massimo pari a **250.000,00** euro, le spese relative alla seguente unità di personale da destinare alla copertura del profilo professionale sottoindicato, da selezionare a cura del Land Tirol. Il profilo personale e la qualifica funzionale è quella relativa a:

#### Qualifica funzionale Esperti amministrativi 2

I compiti lavorativi comprendono:

- management di progetto e comunicazione, anche attraverso i social media, per l'implementazione del progetto
- accompagnamento dei tandem di progetto e dei consulenti esterni nell'ambito del progetto
- organizzazione di eventi
- Amministrazione, compresa predisposizione di incarichi, messa in funzione, ecc., e la documentazione del progetto nei confronti dell'Euregio, dei partner e dell'ente finanziatore
- Cooperazione con lo staff del progetto Fit4Co-CBO a Bolzano e con il team dell'Euregio.

Dall'esperto/a è richiesto:



- Abgeschlossenes (Fach-)Hochschulstudium
  - Selbständiges, strukturiertes und vernetztes Denken unter Beachtung von Gesamtzusammenhängen
  - Teamfähigkeit, Organisations- und Kommunikationsfähigkeit
  - Sehr gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit
  - Sehr gute Italienisch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift (bevorzugt C1)
  - Kenntnisse im Projektmanagement und Kommunikation
  - Erfahrung in der grenzüberschreitenden/euroregionalen Zusammenarbeit erwünscht
  - Bereitschaft zu gelegentlicher Wochenendarbeit und zu regelmäßigen (mehrtägigen) Dienstreisen, insbesondere am Hauptsitz der Euregio in Bozen und an die Informations- und Koordinierungsstelle der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino in Trient.
- Laurea (specialistica) completata
  - capacità di ragionare in modo autonomo, strutturato e interconnesso con una visione d'insieme
  - capacità di lavorare in team, capacità organizzative e comunicative
  - ottima capacità di espressione orale e produzione scritta
  - Ottima conoscenza dell'italiano e dell'inglese scritto e parlato (preferibilmente C1)
  - competenze di project management e comunicazione
  - preferibilmente esperienze già maturate in ambito di collaborazione transfrontaliera
  - disponibilità a lavorare occasionalmente durante i fine settimane e viaggi di servizio (anche plurigiornalieri), in particolare presso gli uffici di informazione e coordinamento di Euregio a Trento e Innsbruck.

Alle Tätigkeiten müssen in engster Abstimmung mit der bei der Euregio angesiedelten Projektleitung sowie unter Einbeziehung der weiteren ProjektmitarbeiterInnen erfolgen.

Der Arbeitsvertrag gilt ab dem in Vertrag festgelegten Datum und endet spätestens mit Projektabschluss, der für den 31.01.2026 geplant ist, vorbehaltlich Möglichkeit der Vertragsverlängerung bei Projektverlängerung.

Der Personalkostenersatz umfasst:

#### 1. Personalkosten

Die Euregio verpflichtet sich, dem Land Tirol sämtliche unmittelbar aus dem jeweiligen Dienstverhältnis gemäß den genannten Modellstellen erwachsenen monatlichen Personalkosten zu vergüten.

Grundlage für den Ersatz der Personalkosten sind die besoldungsmäßige Einstufung inklusive künftiger Vorrückungen unter Zugrundelegung der jeweils geltenden Bezugsansätze (Bezugserhöhungen) des jeweilig beschäftigten Dienstnehmers bzw. Dienstnehmerin, die sich durch die Anrechnung allfälliger zweckdienlicher und bedeutsamer Berufserfahrung

Tutte le attività devono essere svolte in stretto coordinamento con la direzione del progetto presso l'Euregio e con il coinvolgimento di altro personale del progetto.

La durata del contratto di lavoro decorre dalla data indicata nel contratto e si conclude al più tardi entro la data prevista di fine progetto, che è il 31 gennaio 2026, salvo possibilità di proroga del contratto in caso di estensione del progetto.

Il rimborso riguarderà le seguenti categorie di spesa:

#### 1. Spese di personale

Il GECT si impegna a rimborsare al Land Tirol tutte le spese da quest'ultima mensilmente sostenute e direttamente attinenti al rapporto di lavoro dell'unità di personale sopra specificata.

A tal fine si considererà l'inquadramento economico spettante al/alla dipendente, inclusi gli scatti futuri dovuti in base alla retribuzione tabellare vigente (aumenti retributivi), tenuto conto di eventuali esperienze professionali significative (periodi di servizio precedenti), inclusi emolumenti speciali, contributi a carico del datore di lavoro nonché eventuali oneri accessori

(Vordienstzeiten) ergibt, inklusive Sonderzahlungen und Dienstgeberbeiträge sowie allfällige Nebengebühren (z.B. Überstunden, Fahrtkostenzuschuss) und sonstige den Landesbediensteten gebührende Leistungen (z.B. Kinderzulage, Zuschuss zum Mittagstisch).

### 2. Reisekosten

Allfällige im Rahmen der Funktionsausübung im Zuge des gegenständlichen Projektes entstehende Reisekosten werden den jeweils beschäftigten Bediensteten direkt vom Land Tirol erstattet und diesem in weiterer Folge von der Euregio vergütet. Für die Höhe der Reisekostenberechnung werden die Reisegebührenvorschriften des Landes herangezogen.

Für die allfällige Nutzung eines Dienstkraftwagens verpflichtet sich die Euregio, dem Land Tirol pro gefahrenen Kilometer einen Kostenersatz in Höhe des amtlichen Kilometergeldes zu leisten.

Das Land Tirol bestätigt, dass über die vom Land Tirol zur Verwaltung von Dienstreisen verwendete Software nur solche Dienstreisen zur Abrechnung gelangen, die entsprechend den internen Bestimmungen genehmigt wurden.

### 3. Refundierung

Die Refundierung ist prinzipiell so auszugestalten, dass sie den förderrechtlichen Vorgaben der INTERREG-Förderung entspricht. Sollte nachstehende detaillierte Refundierungsvereinbarung einer Änderung bedürfen, wird der Vertragspartner Euregio dies dem Land Tirol mitteilen und hat eine entsprechende Anpassung zu erfolgen. Bis dahin gilt Nachstehendes:

Der Ersatz der unter Punkt 1. und 2. angeführten Kosten erfolgt vom EVTZ an das Land Tirol vierteljährlich im Nachhinein zu jedem Quartalsabschluss (31.03., 30.06., 30.09. und 31.12. eines jeden Jahres; Kontoverbindung: HYPO TIROL BANK AG, BIC: HYPTAT22, IBAN: AT82 5700 0002 0000 1000. Widmung: Refundierung Lohnkosten Fit4Co-CBO). Grundlage hierfür ist die Vorlage einer detaillierten Abrechnung durch die Abteilung Organisation und Personal unter Anführung der Projektbezeichnung „ITAT-62-004-Fit4Co-CBO-CUPB59D23000410003“. Die für die Abrechnung notwendigen Unterlagen müssen gegebenenfalls –

(ad es. straordinari, contributo alle spese di viaggio) e altre prestazioni spettanti ai dipendenti della Provincia di Bolzano (ad es. assegni familiari, sovvenzioni per il pranzo).

### 2. Spese di trasferta

Al rimborso delle eventuali spese di trasferta sostenute dal/dalla dipendente di cui sopra nell'esercizio di attività connesse al presente progetto provvederà direttamente il Land Tirol, che ne chiederà a propria volta il rimborso al GECT. L'importo delle spese di viaggio viene calcolato in base alle norme sulle tariffe di viaggio del Land Tirol.

In caso di utilizzo di una vettura di servizio il GECT si impegna a riconoscere al Land Tirol un rimborso spese per ogni chilometro effettuato corrispondente all'indennità chilometrica ufficiale.

Il Land Tirol conferma che il software gestionale utilizzato dalla propria Amministrazione per la registrazione e il rimborso delle trasferte tiene conto unicamente delle trasferte autorizzate ai sensi del regolamento interno.

### 3. Modalità di rimborso

In linea di principio il rimborso dovrà avvenire secondo procedure e modalità conformi a quanto previsto dal bando di finanziamento INTERREG. Qualora si rendessero necessarie modifiche alle clausole di seguito concordate, il GECT informerà il Land Tirol e il testo verrà aggiornato di conseguenza. Fino a eventuale modifica è stabilito quanto segue:

Il rimborso delle spese di cui ai punti 1 e 2 viene effettuato dall'Euregio al Land Tirol con cadenza trimestrale posticipata alla fine di ogni trimestre (31 marzo, 30 giugno, 30 settembre e 31 dicembre di ogni anno; coordinate bancarie: HYPO TIROL BANK AG, BIC: HYPTAT22, IBAN: AT82 5700 0002 0000 1000. Causale: rimborso del costo del lavoro Fit4Co-CBO). La base è la presentazione di un estratto conto dettagliato da parte della Ripartizione Organizzazione e Personale, indicando la denominazione del progetto "ITAT-62-004-Fit4Co-CBO-CUPB59D23000410003". Se necessario, i documenti richiesti per la liquidazione devono

landesintern – von der Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen zur Verfügung gestellt werden.

Der Ersatz der Personalkosten ist an keine(n) bestimmte(n) DienstnehmerInnen bzw. auch an keine bestimmten Dienstleistungen gebunden, wobei die Dienstleistungen ausschließlich zur Erfüllung des Projektes erbracht werden dürfen. Das Land Tirol wird durch die Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen interne Leistungsaufzeichnungen des/der mit diesem Projekt befassten Dienstnehmers/Dienstnehmerin führen, sodass sich der Gesamtaufwand nachvollziehbar ergibt. Dieser bildet einen Teil der jährlichen Rechnungsnachweises gemäß Punkt I.

Das Land Tirol nimmt zur Kenntnis, dass die Euregio als Begünstigter des Programms INTERREG-Italien-Österreich pauschalisierte Beträge für die Kostenkategorien Personalkosten, Büro- und Verwaltungsausgaben sowie Reise- und Unterbringungskosten abrechnet, wie von [geltenden spezifischen Förderfähigkeitsregeln](#) vorgesehen.

Um eine ordnungsgemäße Abrechnung zu ermöglichen, stellt das Land Tirol der Euregio, neben der inhaltlichen Beschreibung der Tätigkeiten, insbesondere auch eine Aufzeichnung nach geleisteter Arbeitszeit pro Arbeitstag zur Verfügung, da die Abrechnung gegenüber INTERREG nach geleisteten Stunden erfolgt und somit u.a. Krankheits,- und Urlaubs- sowie Elternzeiten nicht förderfähig sind.

Für Personal, welches mit einem fix zuordenbaren Prozentsatz am Projekt mitwirkt (auch Vollzeit), muss die tatsächlich erbrachten Stunden anhand von Monatsjournalen (Beginn-Ende der täglichen Arbeitszeit) oder Time-Sheets belegt werden. Für Personal, welches eine variable Stundenzahl am Projekt arbeitet, müssen die Stunden anhand eines Time-Sheets nachgewiesen werden.

Sofern Mitarbeiter in mehreren öffentlich geförderten Projekten tätig sind, ist es nötig, die Darstellung und Zuordnung der jeweiligen Stunden im Abrechnungszeitraum zum jeweiligen öffentlich geförderten Projekt anzugeben.

essere forniti dalla Ripartizione Sudtirolo, Euregio e Relazioni esterne.

Il rimborso delle spese di personale non sarà vincolato né a dipendenti né a prestazioni specifiche, quest'ultime tuttavia dovranno essere intraprese esclusivamente al fine dell'adempimento del progetto. Il Land Tirol terrà un registro interno delle prestazioni dei dipendenti coinvolti in questo progetto attraverso la Ripartizione Alto Adige, Regione Europea e Relazioni Esterne, in modo da poter tracciare la spesa totale. Questo fa parte del rendiconto annuale in conformità con il punto I.

Il Land Tirol prende atto che al GECT in quanto beneficiario unico di progetto INTERREG-Italia-Austria spetta il rimborso delle spese di personale, delle spese d'ufficio e amministrative nonché delle spese di viaggio e soggiorno unicamente su base forfettaria, per effetto delle [norme specifiche di ammissibilità della spesa del Programma](#).

Per consentire una corretta rendicontazione, il Land Tirol fornisce all'Euregio una descrizione del contenuto delle attività e, in particolare, una registrazione delle ore lavorate per giorno lavorativo, in quanto la contabilità INTERREG viene regolata sulla base delle ore lavorate e pertanto i congedi per malattia, le ferie e i congedi parentali non sono ammissibili al finanziamento.

Il personale che lavora al progetto con una percentuale fissa (tempo pieno incluso) deve documentare le ore effettivamente lavorate sulla base di registrazioni mensili (inizio-fine dell'orario lavorato giornaliero) o attraverso un time sheet. Il personale che lavora un numero variabile di ore sul progetto deve comprovare le ore attraverso un time sheet.

Se il/la dipendente lavora per diversi progetti a finanziamento pubblico, è necessario indicare la rappresentazione e l'assegnazione delle rispettive ore nel periodo di rendicontazione al rispettivo progetto a finanziamento pubblico.

Das Land Tirol verzichtet auf sämtlichen darüberhinausgehenden Personal- und Sachaufwand hinsichtlich der Verwirklichung des gegenständlichen Projektes.

Sollte die Pauschalfinanzierung (durch INTERREG) die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle übersteigen, gehen diese zu Gunsten der Euregio. Sollten die tatsächlichen Kosten für die Personalstelle die Pauschalfinanzierung übersteigen, gehen diese zu Lasten der Euregio.

Il Land Tirol rinuncia a tutte le ulteriori spese per il personale e il materiale in relazione alla realizzazione del progetto in questione.

Se il finanziamento forfettario (attraverso INTERREG) supera i costi effettivi per la posizione del personale, questi saranno a favore dell'Euregio. Se i costi effettivi per la posizione del personale superano il finanziamento forfettario, questi saranno a carico di Euregio.

### **III. Vertragsdauer und Kündigungsrecht**

Gegenständliches Abkommen wird für die Dauer der Laufzeit des Projektes abgeschlossen und endet mit Ablauf des Projektes, wobei als Endzeitpunkt die Genehmigung der Endabrechnung durch die Verwaltungsbehörde anzusehen ist.

Aus derzeitiger Sicht wird mit einer Dauer von 24 Monaten für das vertragsgegenständliche Anstellungsverhältnis gerechnet (01.02.2024-31.01.2026).

Gegenständliches Abkommen tritt ab Unterzeichnung in Kraft.

Beide Vertragsteile verzichten auf ein Kündigungsrecht auf die Dauer der vereinbarten Vertragslaufzeit.

Sollte es zu einer Verlängerung des Projektes kommen, haben die Vertragsparteien die Möglichkeit gegenständliches Abkommen abzuändern bzw. zu verlängern, wobei die Dauer und der Umfang des Dienstverhältnisses des Landes Tirol zu dem beschäftigten Personal in der Neufassung mit zu berücksichtigen ist. Insbesondere ist sicherzustellen, dass allfällige Mehrkosten durch eine Verlängerung der Dienstverhältnisse von der Euregio dem Land Tirol vollumfänglich ersetzt werden.

### **IV. Sonstige Bestimmungen**

1. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zum gegenständlichen Abkommen, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.

### **III. Durata dell'accordo e diritto di recesso**

Il presente Accordo è stipulato per la durata del progetto e scade all'esecuzione di quest'ultimo; tuttavia, è da considerare come data di scadenza l'approvazione del computo definitivo da parte della autorità di gestione.

Rebus sic stantibus si calcola che la forza lavoro verrà impiegata per il progetto per una durata di 24 mesi (01.02.2024-31.01.2026).

Il presente Accordo entrerà in vigore dal momento della sottoscrizione.

Le Parti contraenti rinunciano al diritto di recesso relativamente alla durata contrattuale concordata.

Nel caso di proroga del progetto le Parti contraenti potranno modificare o prorogare il presente Accordo ridefinendo contestualmente la durata e i termini del rapporto di lavoro del personale esperto all'uopo assunto presso il Land Tirol e assicurando in particolare il rimborso integrale da parte del GECT al Land Tirol delle eventuali maggiori spese derivanti dalla proroga dei suddetti rapporti di lavoro.

### **IV. Altre disposizioni**

1. Non esistono accordi verbali laterali al presente Accordo. Eventuali modifiche e integrazioni necessitano della forma scritta.



2. Die Förderfähigkeitsrichtlinien und die weiteren Bestimmungen zur Durchführung, Dokumentation und Kommunikation von im Rahmen von INTERREG-Italien-Österreich geförderten Projekten in geltender Fassung bilden einen integralen Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung.
  3. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten zwischen den Vertragspartnern aus diesem Abkommen wird ausschließlich italienisches Recht unter Ausschluss internationaler oder anderer nationaler Rechtsnormen vereinbart. Als Gerichtsstandort wird Bozen festgelegt. Dieser Gerichtsstand und Rechtsklausel betrifft lediglich das gegenständliche Abkommen, nicht jene Verträge, die das Land Tirol allenfalls zur Umsetzung des Projektes mit Dritten nach österreichischem Recht mit Gerichtsstandort Innsbruck abschließen darf.
  4. Schutzklausel: Sollte eine Bestimmung dieses Abkommens rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und es tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.
  5. Beide Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages, allenfalls anfallende Gebühren und Abgaben sind von der Euregio zu tragen.
2. Le norme specifiche di ammissibilità della spesa del Programma e le altre disposizioni riguardanti l'implementazione, la documentazione, e la comunicazione del progetto del programma INTERREG Italia-Austria costituiscono parte integrante del presente accordo.
  3. Alle eventuali controversie insorte tra le Parti in merito al presente Accordo si applica unicamente il diritto italiano con esclusione di ogni norma internazionale o di altri ordinamenti nazionali. Il Foro competente è Bolzano. Il Foro competente e la clausola legale valgono solo per il presente accordo e non per eventuali contratti che il Land Tirol potrà stipulare con terzi per la realizzazione del progetto in base al diritto austriaco con Foro competente Innsbruck.
  4. Clausola di salvaguardia: qualora una disposizione del presente Accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione invalida viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'Accordo.
  5. Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto, eventuali imposte e diritti sono a carico del GECT.

Das Abkommen liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich. Das Abkommen unterliegt laut Artikel 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 nur bei effektiver Nutzung der Registrierung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.

Die Stempelgebühren werden durch telematische Stempelmarke vom **TT.MM.JJJJ, SS.MM.SS** Uhr, Nr. 000000, welche beim Rechtssitz der Euregio aufbewahrt wird, beglichen.

Gegenständliches Abkommen regelt im Wesentlichen lediglich den Kostenersatz des/der beim Land Tirol zur Umsetzung des Euregio-Projektes beschäftigten Dienstnehmers/Dienstnehmerin. Die

L'Accordo è stipulato dalle Parti in lingua italiana e in lingua tedesca, entrambi i testi facenti fede. Ai sensi dell'art. 4 della Tariffa Parte II del DPR n. 131/86 l'Accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso. L'eventuale imposta di registro è a carico del richiedente (GECT).

L'imposta di bollo è assolta mediante contrassegno telematico ... apposto su copia cartacea conforme dell'Accordo conservata presso la sede legale del GECT.

Il presente Accordo si limita a disciplinare il rimborso delle spese relative all'assunzione presso la Provincia di Bolzano del/lla dipendente che si occuperà della gestione e realizzazione del progetto GECT e non riguarda la gestione tecnica



technische Abwicklung des Projektes, allfällige Haftungsfragen in Bezug auf die veröffentlichten Daten und deren Verwendung durch Dritte, Kostenaufwand für die Veröffentlichung bzw. andere technische Grundlagen, die zur Umsetzung des Projektes dienen, werden vom gegenständlichen Abkommen nicht berücksichtigt.

del progetto medesimo né gli eventuali profili di responsabilità inerenti ai dati pubblicati e al loro uso da parte di terzi, i costi di pubblicazione e gli altri aspetti tecnici funzionali alla realizzazione del progetto.

Für das Land Tirol - Per il Land Tirol

Anton Mattle

Landeshauptmann - Capitano del Tirolo

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)

Für den EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino - Per il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Arno Kompatscher

Präsident – Presidente

(mit digitaler Unterschrift digital unterzeichnet - documento sottoscritto digitalmente)